



Magazin für die Südwestpfalz  
Dezember 2012  
www.rwt-magazin.de



www.unikat-spanndecken.de **SPANNDECKEN**

**UNIKAT**

06331 - 14 12 91

# Adventsshopping im Fachmarkt Pfundstein

Weihnachtsmarkt im Fachmarkt  
Freitag, 14. und Samstag, 15.12.

*Weihnachts-Gewinnspiel im Heft*



1



2



3

**vom 06.12. bis 08.12.**

1. Metabo Kapp- und Gehrungssäge KGS 216 M statt € 239,00 jetzt **€ 219,00**

**vom 13.12. bis 15.12.**

2. Kochgeschirr-Set 4-teilig Function 4  
1x Bratentopf Ø 20 cm, 3x Fleischtopf Ø 16, 20, 24 cm,  
Güteglasdeckel mit 4 Funktionen  
ThransThermAllherdboden  
statt € 511,00 jetzt **€ 399,00**

**vom 20.12. bis 22.12.**

3. WMF Pfannen-Starter Set  
3-teilig Ø 28 cm  
statt € 129,85 jetzt **€ 89,00**

**FACHMARKT PFUNDSTEIN** *so nah, so gut, so sympathisch!*

Haus & Co  Lindersbachstraße 27  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913 • Fax: 06331/216862  
www.fachmarkt-pfundstein.de 

**direkt vorm Markt**

Öffnungszeiten: durchgehend Mo. bis Fr. 07.30 - 18.00 Uhr • Sa. 08.00 - 13.00 Uhr

# ANDREA

## FRISEURGESCHÄFT

Hauptstr. 134 - 66976 Rodalben - Tel. 06331/10368

*FriseurGutscheine verschenken!*

*Wir wünschen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch!*

www.andrea-friseur.de



# Frey System Elektronik

Computer • Netzwerke • Hard- & Software

IHR  
**EDV**  
PARTNER

## Der Bürohelfer

- AMD A4 CPU
- 4 GB RAM
- 1,5 TB Festplatte
- Win8 64-Bit



Abb. ähnlich

**399,- €**

## 15,6" Notebook

Abb. ähnlich



- Intel Dual Core CPU
- 15,6"
- 4 GB RAM
- 500 GB Festplatte
- Win8 64-Bit

**333,- €**

## 27" TFT Monitor

- matt
- 68,6cm / 27"
- 1920x1080
- HDMI, VGA, DVI



Abb. ähnlich

**199,- €**

## 17,3" Notebook

Abb. ähnlich



- Intel Dual Core CPU
- 17,3"
- 4 GB RAM
- 1 TB Festplatte
- Win8 64-Bit

**499,- €**

**Frohe Weihnachten & einen guten Rutsch ins Neue Jahr!**

*wünscht das Team von FSE*



**UNSER SERVICE**

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?  
Wir holen den PC bei Ihnen ab.

**15,- € Pauschale für**  
VG Waldfishbach • VG Rodalben • PS-Land

### Unsere Leistungen:

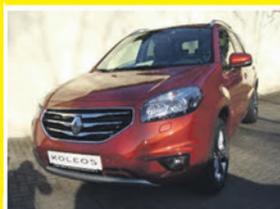
- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr

**Reparaturen  
aller Marken**

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20  
Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr  
[www.fse.de](http://www.fse.de) • Mail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)

# GARANTIIERT GÜNSTIG EINSTEIGEN: UNSERE TOP 10!

**Alle Fahrzeuge bis 28.12.2012 mit kostenlosen M+S Rädern  
bei Finanzierung über unsere Hausbank!**



**Koleos Night & Day  
dCi 150 4x4**  
km-Stand: 4800 km  
Leistung: 110 kW  
EZ: 05.07.2012  
TUV/AU: NEU  
6xAirbag, el. Außenspiegel, Bose  
Soundsystem CD-MP3-Bluetooth,  
Aluräder 18", Einparkhilfe,  
u.v.m.  
Brutto-Listen-Neupreis: 36.070,- €

UNSER ANGEBOTSPREIS

**29.490,- €**



**Clio 3 Night&Day  
TCe 100**  
km-Stand: 5500 km  
Leistung: 76 kW  
EZ: 28.02.2012  
TUV/AU: NEU  
4xAirbag, ABS mit EBV, Aktives  
Kurvenlicht, el. u. beheizbare  
Außenspiegel, Klimaanlage,  
u.v.m.  
Brutto-Listen-Neupreis: 16.995,- €

UNSER ANGEBOTSPREIS

**12.450,- €**



**Megane Coupe 1,6 16V  
Dynamique**  
km-Stand: 6889 km  
Leistung: 81 kW  
EZ: 30.11.2011  
TUV/AU: NEU  
Ausstattung: 6xAirbag, Klima-  
automatik, Radio-CD, Licht-/  
Regensensor, el. Fensterheber,  
u.v.m.  
Brutto-Listen-Neupreis: 21.800,- €

UNSER ANGEBOTSPREIS

**14.900,- €**



**Megane Coupe Cabrio 2,0 16V  
Luxe Dynamique**  
km-Stand: 61400 km  
Leistung: 99 kW  
EZ: 07.05.2004  
TUV/AU: NEU  
Ausstattung: 6xAirbag, Klima-  
automatik, Radio-CD, Sitzheizung,  
Xenon-Scheinwerfer, Licht-/  
Regensensor, Lederpolsterung,  
u.v.m.

UNSER ANGEBOTSPREIS

**7.750,- €**



**Megane Coupe Cabrio 1.9 dCi  
FAP Vollausrüstung**  
km-Stand: 131000 km  
Leistung: 96 kW  
EZ: 20.07.2005  
TUV/AU: NEU  
Ausstattung: 6xAirbag, Klima-  
automatik, Radio-CD, Navigation,  
Bordcomputer, Lederpolsterung,  
Dieselpartikelfilter, 17" Zoll Alus,  
u.v.m.

UNSER ANGEBOTSPREIS

**7.750,- €**



**Modus Grand Dynamique  
TCe 100**  
km-Stand: 11.564 km  
Leistung: 76 kW  
EZ: 19.09.2011  
TUV/AU: NEU  
Ausstattung: 6xAirbag, Radio-CD,  
Klimaanlage, el. u. beheizb.  
Außenspiegel, ESP+ASR+USC,  
u.v.m.  
Brutto-Listen-Neupreis: 17.564,- €

UNSER ANGEBOTSPREIS

**13,250- €**



**Megane Coupe Bose Edition  
TCe 130 + Styling Kit**  
km-Stand: 100 km  
Leistung: 96 kW  
EZ: 27.09.2012  
TUV/AU: NEU  
Ausstattung: 6xAirbag, Klima-  
automatik, Bose-Soundsystem,  
Styling-Kit mit 17" Aluräder,  
u.v.m.  
Brutto-Listen-Neupreis: 27.729,- €

UNSER ANGEBOTSPREIS

**19.990,- €**



**Megane Grandtour Dynamique  
ENERGY TCe 115 eco<sup>2</sup>**  
km-Stand: 100 km  
Leistung: 84 kW  
EZ: 31.10.2012  
TUV/AU: NEU  
Ausstattung: 6xAirbag, Klima-  
automatik, LED-Tagfahrlicht,  
Radio-CD-MP3-Bluetooth,  
u.v.m.  
Brutto-Listen-Neupreis: 24.189,- €

UNSER ANGEBOTSPREIS

**19.990,- €**



**Clio Grandtour Dynamique  
TCe 100**  
km-Stand: 5.600 km  
Leistung: 76 kW  
EZ: 31.05.2012  
TUV/AU: NEU  
Ausstattung: 4xAirbag, Klima-  
anlage, el. Außenspiegel,  
Radio-CD, ABS mit EBV+ESP,  
u.v.m.  
Brutto-Listen-Neupreis: 18.835,- €

UNSER ANGEBOTSPREIS

**13.490,- €**



**Twingo Expression 1.2  
LEV 16V 75 eco<sup>2</sup>**  
km-Stand: 0 km  
Leistung: 55 kW  
EZ: ohne  
TUV/AU: NEU  
Ausstattung: 4xAirbag, Klima-  
anlage, Radio-CD, ABS+EBV,  
ZV-Funkfernbedienung,  
Außenspiegel manuell verstellbar,  
u.v.m.

UNSER ANGEBOTSPREIS

**9.750,- €**

**Besuchen Sie uns zu einer unverbindlichen Probefahrt!**

AUTOHAUS  
**WINNWA**  
kompetent  
und freundlich

**AUTOHAUS WINNWA  
GMBH & CO. KG**

Schillerstr. 11  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331-23230  
[www.autohaus-winnwa.de](http://www.autohaus-winnwa.de)





## Das Lokal mit dem besonderen Flair und dem tollen Ambiente.

Bei uns bekommen Sie alles was Herz und Magen begehrt.

Gepflegte Auswahl an Getränken und Speisen. Genießen Sie unsere Auswahl an Steaks, Schnitzel, Salaten, Pizzen, Hamburgern oder Cheeseburgern nach alter Rodalber Tradition und vieles mehr...



Sie können alle Gerichte auch außer Haus abholen.

Anrufen. Bestellen. Abholen!

TSR Sportbar - Restaurant - Lindersbachstraße  
66976 Rodalben - Tel.: 06331-16711 - tsrsr2012@yahoo.de

## www.Solarbau-Mang.de Photovoltaik & Solarthermie



### Schlüsselfertig aus Meisterhand!

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung



*Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden und Bekannten eine gesegnete Weihnacht und ein frohes Neues Jahr!*



**Björn Mang**  
Imsbacher Mühle 1  
66976 Rodalben



Meisterhotline: 0170-3826790

## Wir stiften Wohlbefinden



### Leben – Wohnen – Wohlfühlen

- Individuell zu möblierende Appartements von 25 - 55 m<sup>2</sup> mit komplett barrierefreien Bädern und Küchen
- Schwimmbad, Sauna im Haus
- Liebevolle und kompetente „Rund-um-die-Uhr-Betreuung“ durch unseren hauseigenen Pflege- und Betreuungsdienst
- Viele Angebote für aktive und kreative Freizeitgestaltung: Kunst, Musik, Sport und Spiel, Ausflüge, Reisen ...

Der besondere Service im GDA Wohnstift Trippstadt

### Pflegehotel: Gut versorgt zu Kräften kommen

... z. B. nach einem Krankenhaus-Aufenthalt, in der Übergangszeit bis zur Aufnahme in eine Reha-Klinik oder in der „Verhinderungspflege“. Die Kostenübernahme durch die Krankenkasse ist evtl. möglich. Wir beraten Sie gern!

„Gut, dass wir für meine Mutter noch einen Platz im GDA-Pflegehotel gefunden haben.“

So kurz nach ihrer Operation wäre sie nicht alleine zurecht gekommen. Aber in zwei Wochen geht's dann gestärkt zurück ins eigene Zuhause.“



GDA Wohnstift Trippstadt  
Am Judenhübel 13 · 67705 Trippstadt  
Telefon 06306 82-0



www.gda.de

10x in Deutschland

## „Mehr als nur Kunde sein.“



Mitbestimmen,  
mitverdienen,  
Mitglied werden!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Die Mitgliedschaft in unserer Genossenschaftsbank gibt Ihnen das Recht, mitzubestimmen, beteiligt Sie direkt am Erfolg und bietet Ihnen eine günstige Geldanlage. Sprechen Sie uns an!



Welschstr. 3-5 · 67714 Waldfishbach-Burgalben · Tel. 06333 9269-0 · www.vrbank-westpfalz.de

# Liebe Leser,

der November gilt ja als der unattraktivste Monat schlechthin: Ist bei Ihnen auch immer etwas Erschrecken dabei, wenn der Kalender Dezember zeigt? Schon wieder ein Jahr um – und noch so viel Vorsätze über vom Jahresanfang! Und erneut der Weihnachtsrummel, mit seinen Zumutungen?! Aber wir sollten nicht in Richtung Melancholie trüben und die Kapitalismuskritik unserem Pienser (Seite 30) überlassen. Und wie erzählt unsere Finanzkolumne auf Seite 28: „Der Anfang der Jahresendrallye war schon mal beeindruckend gut. Der DAX hat im November eine starke Performance gezeigt und ist bis an die Jahreshöchststände bei 7.450 Punkte gestiegen. Der Bundestag hat mit Mehrheit das neuerliche Rettungspaket für Griechenland genehmigt. Die Börsianer freut's.“ Das sollten wir uns mitfreuen und die guten Dinge genießen, die der Dezember für uns zu bieten hat: Schöne Weihnachtsmärkte, wie in Landau oder Deidesheim, ein Glühwein und was Deftiges im Freien auf einem kleinen Markt gleich „ums Eck“, auf dem Nikolausmarkt in Hinterweidenthal zum Beispiel (hier kann man auch noch einen echten Pfälzerwald-Weihnachtsbaum erwerben), und Schnee, wenn er denn kommen soll, sehen wir als Grundstoff für wunderbare Winterwaldwanderungen an und nicht als das Grauen für uns Autofahrer. Dafür hats noch bis Januar Zeit. Jetzt bleibt uns nur noch übrig, unseren Lesern und Kunden eine entspannte Weihnacht zu wünschen und natürlich: Kommen Sie gut ins Neue Jahr.

Ihr Team vom RWT Magazin

Büro- und Gebäudereinigung  
Christine Rock  
Raumpflegeservice

Wir wünschen  
ein frohes Fest und ein  
erfolgreiches Neues Jahr

Tel. 06331-47249  
oder 0173-6827684

www.cr-raumpflegeservice.de

## Joggel-Stütze

Inh. Petra Ehrmann

Auf dem Klinkenberg 3  
RODALBEN  
Telefon  
(0 63 31) 2 19 36 30



**Frohe Weihnachten**  
und ein gutes  
**Neues Jahr**

Heiligabend und Neujahr  
geschlossen.  
1. und 2. Feiertag von  
11.00 bis 15.00 Uhr geöffnet.

**31. 12. 2012, ab 17.00 Uhr**  
**Silvesterparty**  
mit Pfälzer Buffet  
Um Reservierung wird gebeten.

## Kleine Freunde

1A KINDERKRAM aus  
2TER HAND

ERLENBRUNNER STRASSE 172  
66955 PS-ERLENBRUNN  
TELEFON 0 63 31 - 165 72

Weihnachtsschnäppchen  
für Gross und Klein

WIR WÜNSCHEN ALLEN  
EIN FROHES FEST



# Busreisen ROTHHAAR

Kaiserstraße 21 · 66482 Zweibrücken · Tel. (0 63 32) 7 60 17

### \*\*\*Weihnachtsmarkt – Tagesfahrten\*\*\*

* 15.12. Freiburg € 33,-	* 15.12. Rüdeseim € 24,-	* 15.12. Wiesbaden € 24,-
06.01.2013	„Sister Act“ in Stuttgart - Musical Schnäppchenreise	ab € 110,-
12.01.13/16.02.13	Royal Palace – Kirrwiller inkl. Mittagessen, Tanz und Show	€ 88,-
24.01.2013	Kastelruther Spatzen – Saarländhalle Saarbrücken	€ 78,-
08.02.13/09.02.13/10.02.13	„Ace Age – Live“ SAP-Arena Mannheim	ab € 73,-
23.02.2013	„Starlight-Express“ – Bochum	ab € 143,-
23.04.2013	Florian Silbereisen „Frühlingsfest der Volksmusik“ Saarbr.	ab € 85,-

### Weihnachtsmarkt Bamberg - Rothenburg o. d. Tauber

4\*Busreise, 1 x ÜF im Hotel „Altes Kurhaus“, 1 x Abendessen 15.12. - 16.12. € 130,-

### Weihnachtsmarkt München

4\*Busreise, 1 x ÜF im 4\*Hotel Holiday Inn, Stadtrundfahrt mit RL 15.12. - 16.12. € 121,-

### Silvester im Bayerischen Wald

4\*Busreise, 4 x HP im Hotel Fleischmann inkl. Silvesterfeier mit Festmenue, Musik und Mitternachtsimbiss, RL Regensburg, RL Bayerischer Wald 29.12. - 02.01.13 € 430,-

### Silvester ins Blaue

\*Busreise, 3 x ÜF im 4\*Hotel, 2 x Abendessen, Silvesterfeier inkl. Silvesteressen, Musik und Tanz, Stadtführung mit Reiseleitung 30.12.12 - 02.01.13 € 393,-

### Hamburg - Musicalschnäppchenreise 2013

4\*Busreise, 2 x ÜF im 4\*Hotel Holiday Inn, Stadtführung, 22.03. - 24.03.2013 ab € 234,-  
inkl. Musicalbesuch, König der Löwen oder Tarzan oder „NEU“ Rocky

www.rwt-magazin.de



Axel Hollerith  
Am Spiegelbrunnen  
66976 Rodalben  
Telefon 06331 / 216511

**Frohe Weihnachten und ein glückliches 2013**

Täglich ab 9.00 Uhr geöffnet



Wir lieben Autos.

**Frohe Weihnachten  
und einen guten  
Start ins neue Jahr!**

Autohaus Wagner  
Pirmasens GmbH  
Pestalozzistraße 100  
66953 Pirmasens  
Tel. 06331/60 87-0  
www.wagner-pirmasens.de

Autohaus  
**wagner**  
...wir halten Wort

Dirk's  
Flammkuchenvertrieb

**Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten  
und einen guten Start ins Jahr 2013**

**Unsere Empfehlung im Advent:**

**„Flammkuchen - der Süße“ belegt mit Äpfeln und Zimt**

Herstellung • Vertrieb • Beratung • Service  
Besuchen Sie uns auch im Internet:  
www.flammkuchenvertrieb.de

Inhaber Am Hilschberg 13 Tel. 06331 / 14 55 85-2  
Dirk Snehotta 66976 Rodalben Fax 06331 / 14 55 85-3

## Frohe Weihnachten & guten Rutsch!



- Lotto
- Oddset
- Keno
- Glücksspirale
- Zeitschriften
- Tabakwaren
- Feuerzeuge
- Grußkarten
- Co2 Zylindertausch
- Zippo

**Heike Schneider**

Hauptstr. 142  
66976 Rodalben

Tel.: 06331-258820



## GASTHAUS ZUM LANDGRAFEN



Klaus-Dieter Liesenfeld · Landgrafenstr. 33 · 66996 Ludwigswinkel  
Tel. 06393/405 · kdliesenfeld@t-online.de · www.zumlandgrafen.de  
Montag Ruhetag

## Simtarella

macht Weihnachts-  
träume wahr



Lothringer Str. 35  
PS-Niedersimten  
Tel. 0 63 31-4 86 23

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr.: 10.00 - 12.30  
14.30 - 18.00  
Sa.: 10.00 - 13.00

## Weihnachten wird sooo gemütlich ...



Ideen für Ihr  
Zuhause

## wöfling

...schauen Sie mal rein.

Pirmasens  
Fußgängerzone  
☎ 06331 / 2497-18  
www.woelfling.de

# Weihnachten und Neujahr entspannt und glücklich feiern

Weihnachten und Neujahr stehen wieder vor der Tür. Für viele eine Zeit der Erholung, der Familientreffen und des angenehmen Feierns. Zeit zum Rückblick und der Freude auf ein neues Jahr voller Möglichkeiten.

Für andere aber schon fast ein Alptraum. Rückblicken möchten sie gar nicht, das neue Jahr kann sogar angst und bange machen, mit der unstabilen wirtschaftlichen Lage, der Euro-Krise und überhaupt. Und Weihnachten bedeutet für immer mehr Menschen eher Stress: Sinnlos Geschenke kaufen müssen, Familienfeste, die möglicherweise wieder bitter enden oder Weihnachten und Neujahr alleine feiern zu müssen, mit der Erinnerung an Feste, die früher doch so schön waren. Andere nervt der Geschenkerummel schon Wochen vor Weihnachten und die oft sich stellende Frage, was man Kindern schenken soll, die schon alles haben und noch mehr dazu. Und dann noch das nervende Wissen, das nach den Festtagen die Waage erschreckende Ziffern zeigt und das neue Jahr mit ungeliebten Zuvielkilos beginnen wird.

Da hilft die Erinnerung an Zeiten, die noch einfacher waren. In denen Weihnachten noch eine Bedeutung hatte und ein gutes und im Rückblick erstaunlich einfaches Festessen im Familienkreis Freude machte. Wie auch ein Buch mit Erinnerungen an Weihnachten früher zeigt, aufgeschrieben von Menschen wie du und ich: Tiefer Schnee und Sternenglanz, Duft von Weihnachtsgebäck und Tannenzweigen, leuchtende Kinderaugen. Dies alles oder doch wenigstens einiges davon erwarten Leser von einem Band mit Weihnachtsgeschichten. Denn er soll beitragen zu der ganz besonderen Stimmung, die uns dem Heiligen Abend näher bringt.

Für viele Leser gehört in diese schöne Zeit der jährliche

Band „Unvergessene Weihnachten“ des Zeitgut Verlages, der immer wieder eine ganz besondere Würze beisteuert, weil seine Geschichten wahr und selbst erlebt sind und stets ein Stück Zeitgeschichte enthalten.

In diesem 8. Band sind sie nachzulesen, die ungewöhnlichen, sehr bewegenden Geschichten aus der Weihnachtszeit. Sie erzählen von fröhlichen und stimmungsvollen Festen und von Momenten des Glücks. Zuweilen auch von enttäuschten Hoffnungen, von besonderen Zufällen und immer auch vom Wunder der Weihnacht. So liegt auch mit diesem Band das richtige Geschenk für Alt und Jung zur Weihnachtszeit auf dem Tisch.

RWT druckt eine kleine Weihnachtsgeschichte aus diesem Band aus einer Zeit, in der die Wünsche noch etwas einfacher waren, die Zeiten auf Aufbruch und Neuanfang standen. Und viele RWT Leserinnen und Leser werden sich bestimmt noch gern zurückerinnern, an ihre Weihnachten am Ende der 1950er Jahre!



# PIZZANGELO

## RISTORANTE - PIZZERIA

*Wir wünschen unseren Gästen frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

*Unser Lokal ist am 24. Dezember geschlossen,  
am 25. & 26. Dezember sind wir für Sie da!*

Hauptstr. 1 · 66957 Vinningen  
Telefon: 06335/5322

# Unvergessene Weihnachtsgeschichten „Das Weihnachtsferkel“

Meine schönste Erinnerung an Weihnachten oder besser an den Heiligen Abend liegt nun schon mehr als 50 Jahre zurück. Es war im Jahr 1958, und ich war ein vierjähriges Mädchen. Meine Eltern hatten kurz zuvor die Landwirtschaft aufgegeben, aber für meine Oma wurden noch einige Hühner und eine Sau gehalten, um die sie sich gerne kümmerte. Die Sau war vor einigen Monaten beim Eber gewesen und so kam es, daß sie einige Tage vor Weihnachten ferkelte. Ich war natürlich total begeistert von den kleinen Ferkeln und verließ sie nur noch zum Essen und Schlafen.

Eines der Ferkel hatte es mir besonders angetan: Es war schwarzbraun gefleckt und sah eigentlich mehr nach einem Frischling aus. Plötzlich waren alle meine Weihnachtswünsche vergessen, ich hatte nur noch einen: Ich wünschte mir mein Lieblingsferkel zu Weihnachten!

Allerdings haben Mama und Oma mir diesen Zahn ganz schnell gezogen. Die Ferkel waren nämlich schon an den

Viehhändler verkauft und sollten nach Weihnachten abgeholt werden. Mir wurde das Herz schwer, aber ich wußte, daß ich die Entscheidung meiner Eltern zu respektieren hatte.

Traurig schlich ich in den Stall. Ich konnte mir gar nicht vorstellen, mich von „meinem“ Ferkel zu trennen. Und andere Weihnachtsgeschenke wollte ich schon gar nicht haben!

Dann war es endlich so weit. Heiligabend stand vor der Tür. Am Nachmittag war ich mit meiner Mutter in der Kirche, und nachdem wir uns festlich angekleidet und zu Abend – damals wie heute: Kartoffelsalat und Würstchen – gegessen hatten, war endlich Bescherung!

Ich packte so schöne Weihnachtsgeschenke aus – unter anderem eine Puppe, die Rollschuh laufen konnte, – daß ich meinen Kummer vollkommen vergaß und glücklich war. Aber es sollte noch besser kommen!

Mein Vater hatte kurz zuvor das Wohnzimmer verlassen, weil er zur Toilette wollte. Das war ein längerer Gang, denn unser „Plumpsklo“ befand sich noch draußen auf dem Hof. Da klopfte es plötzlich laut an der Tür. Wir bekamen einen ordentlichen Schreck und riefen: „Herein!“

In der Türöffnung erschien der Weihnachtsmann (Hm, der hatte ja Papas Schlappen an!), aber nicht mit dem berühmten Sack, sondern mit einem zappelnden Etwas auf den Armen. Ich staunte nicht schlecht: Das war ja mein kleines Ferkel, ganz sauber und mit einer großen roten Schleife um den Hals!

Vor Freude war ich sprachlos, aber nur so lange, bis der Weihnachtsmann das Ferkel losließ und es quiekend auf mich zulief. Just diesen Moment hat meine Mutter fotografiert, und dieses inzwischen leider verschollene Foto erinnerte mich viele Jahre an den ganz besonderen Heiligen Abend, den ich 1958 erleben durfte.

**Text und Foto:**  
**Sigrun Lienau/Zeitgut Verlag**



Ein Jahr zuvor hatte ich, auf dem Foto mit meiner Mutter und meiner Tante, zu Weihnachten eine wunderschöne große Puppe mit Zöpfen geschenkt bekommen.



HOTEL RESTAURANT KUNZ  
★ ★ ★ ★  
superior

HOTEL RESTAURANT KUNZ  
Bottenbacher Straße 74  
66954 Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 8 75-0  
Fax (0 63 31) 8 75- 1 25  
www.hotel-kunz.de  
info@hotel-kunz.de

Allen unseren Gästen und Freunden ein  
**frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes Neues Jahr**  
wünscht Familie Kunz

## Weihnachtsbäume

**Nordmantannen, Edeltannen, Fichten**

- ☑ frisch geschlagen
- ☑ aus eigener Kultur
- ☑ Verkauf Montag  
bis Sonntag

**Familie Weishaar**

Petersberger Weg 42,  
66976 Rodalben  
Telefon (06331) 17288

**Glühwein kostenlos!**



*Ein frohes Weihnachtsfest  
und viel Glück im Neuen Jahr*

wünscht

Familie

**Hermann Kölsch**

Meisterbetrieb • Schlosserei  
Metallgestaltung und Edelstahltechnik  
Am Geißbühl 9, 66976 Rodalben  
Tel.: 06331/17674, Fax: 17474



*Restaurant  
Haustelstube*

*Wir wünschen allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest  
und ein erfolgreiches Neues Jahr!*



Öffnungszeiten  
Dienstag, Mittwoch, Freitag und Sonntag:  
von 11.30 - 14.00 Uhr und ab 17.00 Uhr  
Samstags ab 17.30 Uhr, Montag Ruhetag

Haustelstraße 19 · 66976 Rodalben · Tel. 06331/64079



**Unvergessene Weihnachten. Band 8**  
38 besinnliche und heitere Zeitzeugen-  
Erinnerungen aus den Jahren 1932-2010.  
192 Seiten mit vielen Abbildungen,  
Ortsregister, Zeitgut Verlag, Berlin.  
Gebundene Ausgabe mit  
Lesebändchen  
ISBN: 978-3-86614-210-7, EURO 7,90  
Taschenbuch-Ausgabe  
ISBN: 978-3-86614-211-4, EURO 5,90

# KERSTIN WEISHAAR

Rechtsanwältin

Baumbuschstraße 30A • 66976 Rodalben

Telefon 06331/1410883 • Fax 06331/1410884

E-Mail: kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de

www.rechtsanwaeltin-weishaar.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 08.30-12.00 & 14.00-17.00 Uhr

Termine nach Vereinbarung



Wir danken unseren Kunden für ihre Treue und ihr Vertrauen in unser Team.

Wir wünschen eine schöne Adventszeit, einen fleißigen Weihnachtsmann und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2013.

Ihre Allianzagentur  
Marcus Apreck & Team

Vermittlung durch:  
**Marcus Apreck**, Hauptvertretung  
Hauptstr. 116, D-66976 Rodalben  
marcus.apreck@allianz.de, www.allianz-apreck.de  
Tel. 0 63 31.25 88 88, Fax 0 63 31.25 88 80



## Theos Risto

RESTAURANT & LOUNGE

Wir wünschen allen Gästen,  
Freunden und Bekannten  
ein frohes Fest und  
einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!

Heiligabend, Silvester und Neujahr ist unser Risto geschlossen.

ÖFFNUNGSZEITEN

Täglich 11.00 - 14.00 Uhr & ab 18.00 Uhr  
Samstags ab 18.00 Uhr - Dienstags Ruhetag

H&K Gastro GdB R • Hauptstraße 1 • 66976 Rodalben  
Tel. 06331-2270159 • E-Mail: theos2012@t-online.de

# Kunsthandwerklicher Thomas Nast Nikolausmarkt auf dem Rathausplatz in Landau



Wenn es rund um den Landauer Rathausplatz nach Tannen duftet, wenn der Geruch von süßen Waffeln, Glühwein und Zimtsternen in die Nase steigt, dann lädt die Stadt Landau zu ihrem traditionellen Kunsthandwerklichen Thomas Nast Nikolausmarkt ein.

In diesem Jahr findet bereits zum 30. Mal die wohl beliebteste Veranstaltung im Landauer Festreigen statt, welche dem in Landau geborenen und in Amerika berühmt gewordenen Karikaturisten Thomas Nast gewidmet ist, der u.a. die Figur des „Santa Claus“ in der Neuen Welt bekannt gemacht hat.

Vom 29. November bis 20. Dezember 2012 können die Besucher täglich von 11.00 Uhr bis 20.00 Uhr über den wunderschön geschmückten Rathausplatz bummeln und den Nikolausmarkt genießen.

Das wohl einzigartige Angebot bieten die beiden beheizten Pavillions, in denen die rund 32 Künstler tagtäglich ihr Kunsthandwerk demonstrieren. Aber auch das Angebot außerhalb der Pavillions, lässt keine Wünsche offen. Es sollte unter den rund 70 Besuchern für jedermann eine Geschenkidee zur Auswahl stehen. Und dann gibt es auch noch die Möglichkeit bei einem Becher Glühwein und der Auswahl vieler Leckereien die Hast und Hektik des Tages zu vergessen.

Doch auch für die kleinen Besucher ist das Angebot des Landauer Marktes vorbildlich. An allen Tagen (ab 30.11.) öffnet pünktlich um 14.00 Uhr die „Himmelsbackstube“ ihre Pforten. Dort können die Kinder unter sachkundiger Anleitung ihr Weihnachtsgebäck selbst herstellen. Gleich nebenan hängt der goldene Briefkasten der „Schreibstube Himmelspforte“, wo alljährlich etliche tausend Kinder einen Brief an das Christkind schreiben, der garantiert noch vor Heilig Abend beantwortet wird. Unter dem großen Tannenbaum in der Mitte des Rathausplatzes steht das wunderschöne Krippenhaus, in dem handgeschnitzte Holzfiguren aus dem Grödnertal die Weihnachtsgeschichte

lebendig werden lassen.

Und schließlich lockt dann auch noch eine Fahrt im Nikolaus-Express oder mit dem weihnachtlich geschmückten doppelstöckigen Nostalgiekarussell der Familie Hartmann, welches von der über 100 Jahre alten Waldkirchkonzertorgel musikalisch begleitet wird.

Ein weiteres Erlebnis auf dem Landauer Thomas Nast Nikolausmarkt ist „Millers mobile Bühne“. Hier können die Kinder werktags um 17.00 Uhr, samstags und sonntags jeweils 15.00, 16.00 und 17.00 Uhr, täglich wechselnde Kasperabenteuer (in diesem Jahr 22 verschiedene) erleben.

Im Rahmenprogramm des Nikolausmarktes werden wiederum an nahezu allen Veranstaltungstagen überwiegend am späten Nachmittag bzw. frühen Abend, Landauer Chöre und Musikgruppen zu hören sein, die die Besucher mit ihren Darbietungen erfreuen.

Am Nikolaustag 06.12. wird von 15.30 – 17.30 Uhr wieder der „singende Nikolaus“ in Landau erwartet. Kinder, die an diesem Nachmittag den Nikolausmarkt besuchen, werden am Krippenhaus musikalisch unterhalten und bekommen ein Geschenk.

An allen Ausschankstellen werden die Getränke auch dieses Jahr in einer satinierten Glastasse in den Farben weiß/rot mit dem Motiv „Adler Apotheke“ ausgeschenkt. Die Tassen werden als Sammelassen zum Pfandpreis von 2,00 Euro zum Kauf angeboten. Weitere Motive, wie die „Jugendstil-Festhalle“ und das „Rathaus“ werden in den kommenden Jahren als weitere Sammelassen folgen.

Das Parkhaus in der Waffenstraße ist an allen Nikolausmarkt-Tagen bis 21.00 Uhr geöffnet.

Zudem gibt es mit dem neuen Parkhaus „Am Großmarkt“ weitere Parkmöglichkeiten. Dieses Parkhaus ist 24 Stunden geöffnet.

**Text und Foto:**

**Buero fuer Tourismus, Landau**

# Deidesheimer Advent 2012



Jahr für Jahr treffen sich an über 100 Ständen Aussteller und Kunsthandwerker aus ganz Deutschland in der bekannten Weinstadt Deidesheim an der Deutschen Weinstraße. Nicht erst seit die „Welt am Sonntag“ den Deidesheimer Advent zu den fünf schönsten Weihnachtsmärkten Deutschlands, Österreichs und der Schweiz gezählt hat, genießt die Weihnachtszeit in der romantischen Weinstadt fast „Kultstatus“: das liegt sicherlich an der historischen Kulisse der Stadt Deidesheim, aber auch an dem liebevoll gestalteten Markt, der schon von weitem wie ein Lichtermeer aus 1000 und einer Nacht wirkt.

Den offiziellen Marktstart bildet dieses Jahr am Freitag den 30.11. um 18.00 Uhr die Eröffnung am Stadtplatz. Die Übergabe der Marktmacht durch Stadtbürgermeister Manfred Dörr an den in traditionellem Gewand auftretenden Marktmeister, sowie das Einschalten des weithin sichtbaren Lichterbaumes durch die Weinprinzessinnen Anna und Carina, stellen den offiziellen Start für das bunte Treiben dar. Umrahmt wird die Eröffnung durch den Kinderchor der Kinder- und Jugendkantorei St. Ulrich.

Der Schwerpunkt der Stände liegt bei geschmackvollen kunsthandwerklichen Angeboten. Vielen Kunsthandwerkern kann man Jahr für Jahr bei ihren Tätigkeiten über die Schulter schauen, so z.B. einem Fossilienpräparator, einem Axtmacher, Goldschmieden, Lederschneidern, Schmieden, Holzschnitzern, Küfermeistern oder Keramikern.

Internationale Aussteller sorgen auch 2012 wieder für ein besonderes Flair: Syrische Handwerkskunst aus Damaskus, ein Stand mit Spezialitäten aus der Region Roero in Italien, Schweizer Kaffee- und Käsespezialitäten

aus der Partnerstadt Buochs, australische Holzraritäten oder ungarische Spezialitäten aus Tihany bereichern das nationale Angebot.

Das Rahmenprogramm hat mit zahlreichen Veranstaltungen in der kath. Kirche St. Ulrich, auf dem Marktgelände und in der Stadthalle „Paradiesgarten“ für jeden Geschmack etwas zu bieten. Und wer mehr über die Bräuche und Symbole der Weihnachtszeit erfahren möchte, kann an einer der weihnachtlichen Sonderführungen „Advent, Advent ...“ teilnehmen!

Ein abwechslungsreiches Kinderprogramm, vom vorweihnachtlichen Kindertheater bis zur Kinderbackstube hält wieder viele Überraschungen für die kleinen Gäste bereit. Am zweiten und dritten Adventwochenende wird eine der größten transportablen Modellleisenbahnanlagen Deutschlands nicht nur kleine Kinder begeistern. Besonders geeignet für Familien ist auch das historische Riesenrad „Die alte Liebe“, das vom zweiten bis dritten Adventwochenende aufgebaut sein wird.

Ganz neu wird 2012 eine Stallung mit lebenden Tieren sein – besonders für die Kinder werden die Ziegen und Schafe einen neuen Höhepunkt darstellen!

Qualität genießt bei dem Speisen- und Getränkeangebot oberste Priorität. Zahlreiche Essen- und Getränkestände bieten wieder eine breite Palette an Spezialitäten. Der angebotene Glühwein basiert ausschließlich auf Rotweinen aus der Verbandsgemeinde Deidesheim. Hierdurch, sowie durch verdeckte Proben der angebotenen Glühweine, wird eine hohe Qualität des ausgeschenkten Glühweins gesichert.

Wer etwas abseits des Marktgeschehens Deidesheim erkunden möchte, kann dies an den Adventwochenenden auch auf dem ausgeschilderten

## CHRISTBAUMVERKAUF

Rodalben/Neuhof  
Kettelerstraße 15  
ab Montag, 10.12.12  
täglich von  
10.00 - 18.00 Uhr



...Rodalben/Neuhof 1. Straße links!  
...kostenloser Glühwein!

*Wir verpacken Ihren Christbaum kostenlos & transportgerecht!*

**Omnibus Unternehmen**  
**Fuchs**  
Schöne  
Weihnachtszeit

Fragen Sie nach  
unseren Fahrten zu den  
Weihnachtsmärkten!

Gerda Maria Fuchs

Ringstr. 43  
66957 Schweix  
www.Omnibus-Fuchs.de

Tel.: (0 63 35) 75 25  
Fax: (0 63 35) 58 66  
Mobil: 0175 - 722 96 10  
e-Mail: Info@omnibus-fuchs.de

*Musik-Rauth*  
spielend  
in die Zukunft!!!

Das kompetente  
Musikfachgeschäft

- Klaviere und Digitalpianos
- Instrumente
- Noten
- Zubehör
- Service

**MUSIKSCHULE**

Pirmasens · Joßstraße 14  
Telefon (0 63 31) 9 79 30



Frohe  
Weihnachten und  
einen guten Rutsch  
ins Neue Jahr!

**Tabakstube  
und Stehcafe**

Inh. Ursula Schwarz -  
Hauptstraße 138 -  
66976 Rodalben

Künstlerrundweg im historischen Stadtkern Deidesheims tun: der Weg verbindet Ateliers und Museen, die einen guten Einblick in die Kunst- und Kulturszene Deidesheims bieten.

Die ganze traditionsreiche Stadt ist an allen vier Adventswochenenden, jeweils freitags von 17.00 - 21.00 Uhr, samstags von 14.00 - 21.00 Uhr und sonntags von 11.00 - 21.00 Uhr von der vorweihnachtlichen Atmosphäre eingefangen. Über das gesamte Marktgeschehen wacht der

Marktmeister, der in seiner traditionellen Kleidung für Recht und Ordnung sorgt.

Der Deidesheimer Advent beginnt direkt gegenüber des Deidesheimer Bahnhofs, so dass Besucher bequem mit öffentlichen Verkehrsmitteln anreisen können.

**Text und Foto:**  
**Tourist Service GmbH Deidesheim**



## 33. Nikolausmarkt in Donsieders am 09. Dezember!

10 Uhr: Feierliche Eröffnung durch Ortsbürgermeister Peter Spitzer

11.30 Uhr: Der Nikolaus trifft mit seiner Pferdekutsche ein und beschenkt die Kinder

14.00 Uhr: Glockenspiel der Turmglocken im ehemaligen Spritzenhaus

15.00 Uhr: Der Posaunenchor spielt weihnachtliche Klänge

17.00 Uhr: Weihnachtsverlosung des Verkehrsvereins

**Die Ortsgemeinde und der Verkehrsverein freuen sich auf ihren Besuch!**

## Home Cut Service

Elvira Merl

### Ihre mobile Friseurmeisterin

Flexible Terminvereinbarung, inkl. Anfahrt, Material

Vereinbaren Sie einen Termin:

Höhgasse 7a, 66978 Donsieders

0 63 33 / 34 35 - 01 73 / 663 57 47

Wir wünschen allen Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr 2013!



Vema Elektro GmbH

Flurstraße 23

66978 Donsieders

Telefon

(0 63 33) 33 06

Telefax

(0 63 33) 23 06

## ELKAWE-GUTERL

elkawe-guterl GmbH

Reparaturen aller Art

Biebertmühle 3

66978 Donsieders

Tel. +49 (0) 6334 / 923670

Fax +49 (0) 6334 / 9236750

PKWS KOMBIS CABRIOS VANS JEEPS

## AUTOS GESUCHT!

WIR KAUFEN, VERMITTELN UND EXPORTIEREN FAHRZEUGE ALLER ART

ÜBER 30 JAHRE AM MARKT - SERIÖSE ABWICKLUNG

Tel. 06334-92270

PS-BIEBERTMÜHLE - AN DER B 270

[www.autoberndl.de](http://www.autoberndl.de)

AUTOS ALLER MARKEN

TRANSPORTER BUSSE

10

weihnachtszeit

RWT

## Nikolausmarkt in Donsieders



Unser Foto zeigt den Besuch des Nikolauses auf dem Dorfplatz im vergangenen Jahr.

Der Verkehrsverein Donsieders lädt am 2. Adventssonntag, 9. Dezember, zusammen mit den örtlichen Vereinen und Gruppen zum traditionsreichsten und schönsten Nikolaus- und Weihnachtsmarkt auf den Dorfplatz ein. Auch in diesem Jahr erwartet die Besucher beim 33. vorweihnachtlichen Markt ansprechendes Programm sowie ein vielfältiges Angebot an Speisen, Getränken und Basteleien. Ortsbürgermeister Peter Spitzer eröffnet den vorweihnachtlichen Markt um 10 Uhr. Der Gesangverein „Fröhlichkeit“ singt anschließend Adventslieder. Der Nikolaus trifft gegen 11.30 Uhr mit seiner Kutsche auf dem Dorfplatz ein und beschenkt wieder alle Kinder und hilfsbedürftige Menschen. Die Kindergartenkinder singen gegen 11.45 Uhr beim Nikolaus. Gegen 14 Uhr sorgt das Glockenspiel der Turmglocken im ehemaligen Spritzenhaus für vorweihnachtliche Klänge. Gegen 15 Uhr spielt

der Protestantische Posaunenchor weihnachtliche Lieder. Um 17 Uhr erfolgt die Ausgabe der Hauptreise der Weihnachtsverlosung des Verkehrsvereins. Teilnehmende Vereine sind der Carnevalverein Donsieders (CVD), Sportverein, Kaninchenzuchtverein P 90, Verkehrsverein, Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr, Förderverein der Grundschule Clausen/Donsieders, Gesangverein „Fröhlichkeit“, der Musikgarten von Carmen Baas, die Reservistenkameradschaft, der SPD-Ortsverein und die Bäckerei Café Lickteig. Es werden wieder zahlreiche verschiedene Speisen und weihnachtliche Spezialitäten angeboten, beispielsweise Kartoffelpfannkuchen, Weck mit Leberknödel und Sauerkraut, Pfälzer Döner, Schales, Flammkuchen, Crêpes, Waffeln, „rostige Ritter mit Vanillesoße, Chilli con Carne und viele weihnachtliche Spezialitäten wie Gebäck, Christstollen und Bienenhonig aus eigener

### Fassadenrenovierung

Wärmedämmverbundsysteme • Gerüstbau  
Laminat und Bodenbeläge • Farben • Tapeten

## Volker E. Jüllig

Maler- und Lackierermeister

Burgalber Straße 34 • 66978 Donsieders

Telefon (0 63 33) 58 36 • Fax (0 63 33) 36 71

Wir wünschen allen Kunden,  
Freunden und Bekannten

**ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes Neues Jahr**



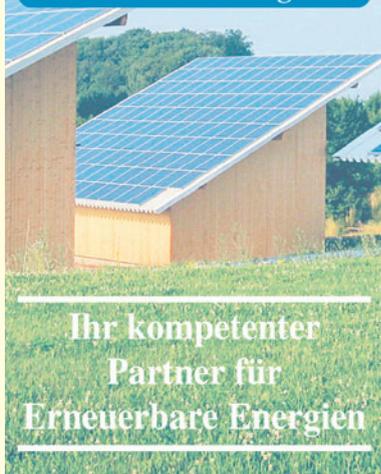
## Energieschutz Engel-Spitzer



Sonnenbergstraße 9  
66978 Donsieders  
Tel.: 06333-1245  
Fax: 06333-279759  
www.energie-schutzengel.de

Werden Sie  
Stromerzeuger:  
Mit Ihrer eigenen  
Photovoltaik-Anlage

Sichern Sie sich ein  
unverbindliches Angebot!



Ihr kompetenter  
Partner für  
Erneuerbare Energien

Herstellung. Natürlich darf auch Glühwein nach alten Hausrezepten und Punsch für die vorweihnachtliche Stimmung nicht fehlen. Neben weihnachtlichen Basteleien sind auch Handarbeitsartikel sowie allerlei Geschenkartikel im Angebot, ergänzt durch einen Weihnachtsbaumhandel. Der Verkehrsverein veranstaltet wieder eine große Tombola mit 1500 tollen Gewinnen. Als Hauptpreis werden eine Reise nach Paris für zwei Personen, ein Tablet PC, eine Spielkonsole, eine Digital-Camera, eine Küchenmaschine und eine Kaffeepadmaschine verlost. Ortsbürgermeister und Vorsitzender des Verkehrsverein, Peter Spitzer, verspricht auch in diesem Jahr eine besondere Atmosphäre, die alle Besucher auf das bevorstehende Weihnachtsfest einstimmen wird.

**Text und Foto: R. Bott**

**ZWEIRAD KLEIN** Hauptstraße 167  
67714 Wald Fischbach-Burgalben  
Zweiradfachgeschäft • Meisterbetrieb Tel. 0 63 33 / 52 14 • Fax 39 73  
E-Mail: zweiradklein@onlinehome.de • www.zweirad-klein.com



Zweiräder aller Art  
ATVs und QUADs  
Elektrofahrräder  
PEDELEC'S



## Heizöl Detlef Milutzki

66978 Donsieders  
Telefon (06333) 2193

Wir wünschen  
eine schöne Adventszeit



Frohe Weihnachten  
und ein gesundes Neues Jahr

wünscht allen seinen Freunden  
und Mitgliedern der

## Clauser Waldweihnacht



Die romantisch winterliche Clauser Waldweihnacht findet bereits zum vierten Mal auf dem Waldgelände am Turnplatz statt.

Clauser. Die Ortsgemeinde und der örtliche Vereinsring veranstalten am 4. Adventssonntag, 16. Dezember, ab 10 Uhr die vierte Waldweihnacht mit Feuerschein auf dem Waldgelände am Turnplatz, im hinteren Bereich des Jahnweges. Dazu laden zahlreiche Vereine und Gruppen ein, die an ihren Verkaufsständen eine große Auswahl kulinarischer Köstlichkeiten offerieren. Mit dabei sind die Clauser Jungs, die Hooriche und Flammkuchen anbieten, der Männerchor hält Rostwürste und Frikadellen bereit, der Turnverein überrascht die Besucher mit Pfannkuchen, der Verein „Buschebrunnenbuwe“ bietet eine würzige Gulaschsuppe an und der Verein „Kleine Schritte tun“ hat eine Kartoffelsuppe zubereitet. Am Stand der „Kreuzbergbuwe“ gibt es Schinken mit Brötchen. Erstmals dabei ist der Förderverein der Grundschule mit Waffeln und Punsch für die Kinder. Thomas Schmittner bietet seine prämierten Honigprodukte an. Neben diversen kalten Getränken gibt es auch Glühwein, Eierpunsch, Bier und Schnaps. Um die Mittagszeit spielt die Gräfensteiner Blasmusik. Einzigartig wird auch in diesem Jahr das leuchtende Lagerfeuer in der Mitte des Marktgeschehens sein, das insbesondere bei der Dunkelheit

seinen Reiz entwickelt. Der Nikolaus trifft mit seiner Pferdekutsche gegen 15 Uhr auf dem Marktplatz ein und beschenkt die kleinen und großen Kinder. Wer sein Glück wagen möchte, hat die Möglichkeit bei einer Tombola mitzuspielen, die in der Gaststätte des Turnvereins aufgebaut ist, bei der wertvolle Preise zu gewinnen sind. Dort gibt es auch Kaffee und Kuchen. Parkplätze sind auch vorhanden. Ortsbürgermeister Harald Wadle, der die Veranstaltung in Zusammenarbeit mit dem örtlichen Vereinsring organisiert hat, verspricht nicht nur Kulinarisches, sondern auch eine besondere vorweihnachtliche Atmosphäre. Die Besucher können erneut die sanitären Anlagen im benachbarten Turnerheim benutzen. Frisch geschlagene Christbäume werden von Familie Weißmann aus Heltersberg angeboten. Ortschef Wadle und der Vereinsring laden alle Besucher aus nah und fern zur romantischen Waldweihnacht ein und wünschen den Gästen einen angenehmen Aufenthalt auf dem Gelände am Turnplatz.

**Text und Foto: R. Bott**

# Salzgrotte-Rodalben

## Ein ideales Weihnachtsgeschenk



Leiden Sie unter Atemwegserkrankungen? Dann spüren Sie die Heilwirkung des Salzes in der Salzgrotte Rodalben. Die Rodalber-Salzgrotte ist eine neue, in ganz Deutschland bislang seltene, Attraktion. Gedacht ist sie für Menschen, die sowohl nach einer alternativen Entspannung suchen, als auch Linderung einer Vielzahl von Erkrankungen wünschen.

Die Grotte selbst, ist ein bezaubernder Ort, der aus etwa 16 Tonnen uraltem Kristallsalz aus dem Vorgebirge des Himalayas und Meersalz (u.a. vom Toten Meer) besteht. In der Grotte herrscht ein Mikroklima, wie man es sonst nur am Meer oder in den natürlichen Salzheilstollen vorfindet. Durch eine riesige Saline (Jod-Brom-Sole) wird diese noch Wirkung verstärkt.

Jeder Atemzug liefert Ihnen, auf einem komfortablen Liegestuhl liegend, wertvolle Mineralien wie Jod, Magnesium, Calcium, Kalium, Brom, Eisen. Das Inhalieren führt zum körperlichen Ausgleich und Entspannung. Abgesehen von der Heilwirkung soll die Salzgrotte auch ein Refugium sein, wo man sich abseits der Alltagshektik entspannen, gemütliche Ruhe genießen und neue Kräfte tanken kann. Die Luft in der Grotte ist reich an wertvollen Mineralien, Spurenelementen und enthält praktisch keine Schadstoffe, wie sie derzeit in der städtischen Umwelt vorhanden sind. Dank dem großen Anteil von Natriumchlorid, das antiallergisch und pilzhemmend wirkt, ist die Luftreinheit zehnmals größer als draußen. Und durch den Einsatz einer originellen Technologie, die eine mit Salzverbindungen gesättigte und ionisierte Luft in der Salzgrotte erzeugt, wird eine hohe Effektivität bei der Linderung einer Vielzahl von Erkrankungen erreicht und der Heilungsprozess wird nachhaltig unterstützt!

Der Besuch in der Salzgrotte-Rodalben findet in normaler Tageskleidung statt. Warme Decken und Überziehschuhe liegen für Sie bereit. Für Kinder bieten wir separate Familiensitzungen an. Vorschulkinder in Begleitung eines Erwachsenen sind frei. Auch für Schwangere ist der Besuch der Salzgrotte empfehlenswert.

**Text: Privat, Foto: Salzgrotte**

**Öffnungszeiten:** Mo-Do 8.45-12.00 + 14.45-19.00 Uhr  
Fr 9.45-12.00 + 14.45-20.00 Uhr, Sa 10.45-15.00 Uhr



**Salzgrotte-Rodalben**

**NEU**  
versch. Teesorten & CHA CULT Porzellan

Suchen Sie noch ein passendes Weihnachtsgeschenk? Verschenken Sie doch einen Tag am Meer in der Salzgrotte-Rodalben.

Heiligabend von 9.00-12.00 Uhr eröffnet.

Hauptstr. 147, Rodalben Tel. 06331-508 37 11 [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de)

Salz, das Gold des Lebens

Wir wünschen unseren Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2013.

**Tibetische Klangreise mit G. Mayer**  
Fr. 11.01.13 19.00 Uhr

**Schamanische Klangträume mit Ben**  
Fr. 25.01.13 19.00 Uhr

**Traumreisen mit M. Sauer**  
Do. 17.01.13 19.00 und 20.00 Uhr  
„Meditation zum Neuen Jahr“  
Sa. 19.01.2013 15.00 Uhr  
„Schutzenqel I“

**Wenn der goldene Lotus erwacht**  
Maya Wölm  
Geschichten für Erwachsene  
Fr 01.02.13 19.00 Uhr

**Progressive Muskelentspannung**  
Kurs 1: Montag 11.01.13 / 13:45 Uhr  
Kurs 2: Freitag 14.01.13 / 18:30 Uhr  
8 Einheiten je 60 min.  
80% Kostenübernahme durch Krankenkasse möglich.

**Märchenstunde mit Mandy**  
Sa. 05.01.13 11.00 und 12.00 Uhr

Von Ärzten und Heilpraktikern empfohlen bei:

- Allergischer und Chronischer Bronchitis
- Asthma Bronchiale
- Allergischem Schnupfen
- Nasennebenhöhlenentzündungen
- Psychosomatische Erkrankungen
- Hauterkrankungen wie Neurodermitis, Schuppenflechte und Akne
- Schlafstörungen
- Erschöpfungszustände, Depressionen
- Rheumatische Erkrankungen
- Herz-Kreislaufkrankungen

## Carat4Life: „Nix wie ran an den Winterspeck - Bevor es zu spät ist!“

Anzeige

Hier im Carat4Life in Rodalben hast Du die Chance, Deinen inneren Schweinehund zu überwinden und Dein persönliches Wohlbefinden zu steigern. Immer kürzer werdende Tage und längere Nächte zehren ebenso an der Motivation etwas zu tun wie das ungemütliche, kalte Wetter.

Letztendlich ist es genau in dieser Situation wichtig, sich körperlich zu betätigen und dem altbekannten Winterspeck vorzubeugen. Auch ist genau jetzt die Zeit sich schon im voraus auf die perfekte Sommerfigur vorzubereiten. Im Carat4Life steht Dir ein breit gefächertes Feld an Trainingsmöglichkeiten bereit, welches Dir dabei hilft die dunkle Jahreszeit zu überwinden. Heiz dich beispielsweise ein mit dem brandneuen Tomahawk MyRide Indoor Cycling und durchquere die schönsten und wärmsten Orte der Welt.

Bei Deinem individuellen Training unterstützen Dich unsere qualifizierten Trainer und helfen Dir Deine Ziele zu erreichen. Auch nach dem aufwärmenden Training bietet Dir das Carat4Life ein überzeugendes Thekenangebot – egal ob Proteinshake oder eine unserer Kaffeespezialitäten.

Nutze Deine Chance jetzt im Carat4Life in Rodalben bei einem kostenlosen Einführungstraining und steigere Dich und Dein Wohlbefinden ab 19,90€ monatlich oder auch mit einer 10-er Karte! Wir freuen uns auf Deinen Besuch!



**Carat4Life jetzt auch bei Facebook - Gib uns dein Like!**

**Text: Jochen Schweitzer, Foto: Carat4Life**

[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)



### Kontakt

- Carat4Life
- Eisenbahnstrasse 9
- 66976 Rodalben
- Tel: 06331-216521
- Web: [www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)
- Mail: [info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)



# Ländlicher Weihnachtsmarkt im elsässischen Niedersteinbach

Der ländliche Weihnachtsmarkt im elsässischen Niedersteinbach erstrahlt wieder am Sonntag, 20. Dezember von 11 bis 18 Uhr im vorweihnachtlichen Glanz auf dem Parkplatz des bekannten Hotels „Cheval Blanc“ (etwa auf dem halben Weg zwischen Bitsch und Weißenburg). In dörflicher Umgebung und uriger Marktgestaltung bietet die Assoziation „ACTER“, ein Zusammenschluss kleiner und mittlerer Betriebe aus den Gemeinden Obersteinbach, Niedersteinbach und Lembach an

den einzelnen Verkaufsständen einen geschmackvollen Rahmen für ein vorweihnachtliches Beisammensein. Eine breite Palette von Produkten wie Geflügel, Käse, Gänseleber, Bauernbrot, Kuchen, Honig, Wein, aber auch Kaffee, Glühwein und andere Getränke halten die Standbetreiber für ihre Gäste bereit. Die Kinder können sich auf dem Karussell vergnügen. Im Programm ist auch eine Tombola, bei der jedes Los gewinnt. Jedes Restaurant in Obersteinbach, Niedersteinbach und Lembach



Hôtel \*\* Restaurant  
**AU CHEVAL BLANC**  
Propr: Familie Zinck 67510 Niedersteinbach  
Ein Begriff für exzellente Küche • Donnerstag Ruhetag  
Tel. 00333.88.09.55.31 - Fax 00333.88.09.50.24

**wünscht allen Gästen  
ein frohes Fest  
und alles Gute im Neuen Jahr!**

**Ländlicher Weihnachtsmarkt  
am 23. Dezember von 11.00 - 18.00 Uhr**

bietet den Besuchern ein Menü an, gratis serviert wird, wobei ein Kinder-Menü pro Familie **Text: R. Bott**

## ...Single Malts im Alba Whisky Shop in Rodalben/Neuhof



Der Alba Whisky Shop in Rodalben bietet eine große Auswahl an schottischen Single Malts. Egal ob mild oder rauchig-torfig, ob in Trink- oder in Fassstärke, hier findet der Whiskyliebhaber alles was das Genießerherz höher schlagen lässt. Es stehen neben den vielen Originalabfüllungen auch Whiskys unabhängiger Abfüller, wie Chieftains, A. D. Rattray, Dram Collection und Signatory, bereit. Eine schöne Auswahl an Zubehör wie z.B. Gläser, Bücher, Quaich (traditionelle schottische Trinkschale) und Whiskyschokolade runden das Angebot um das Wasser des Lebens ab.

**Text: Privat, Foto: Red**

Alba Whisky Shop  
Neuhofstr. 28, 66976 Rodalben  
Tel.: 06331/715009

Öffnungszeiten:  
Mo, Mi.-Fr. von 18-20 Uhr  
Sa. von 10-14 Uhr  
Di. Ruhetag  
Sowie nach telefonischer  
Vereinbarung

Bärbel und Josef Dreizehnter freuen sich auf Ihren Besuch im Alba Whisky Shop.



Alba Whisky Shop  
uisgebeatha gu brath

**Weihnachtsangebot**

Classic Malt  
Selection  
„Gentle“ oder „Strong“

**35€**

Angebot gilt bis  
23.12.2012

**1 Glas gratis**

Anzeige ausschneiden, mitbringen  
und Sie erhalten 1 Glas gratis dazu

[www.Alba-Whisky-Shop.de](http://www.Alba-Whisky-Shop.de)

Inh. Josef Dreizehnter - Neuhofstr.28 - 66976 Rodalben



SCHMUCK **BARTH** UHREN  
Rodalben HAUPTSTRASSE 167

*Wir bedanken uns bei allen unseren Kunden für ihr Vertrauen und wünschen besinnliche Festtage sowie einen guten Start in das neue Jahr*

s.Oliver

FESTINA

BOCCIA®  
TITANIUMHECTOR  
H

LEONARDO

## Juwelier Barth

Zu Weihnachten ein kleines oder großes Schmuckstück zu schenken hat lange Tradition und das wird auch so bleiben, wenn man es bei Juwelier Barth in Rodalben kauft. Hier bekommt man/frau Schmuck und Uhren zu günstigen Preisen und in guter Auswahl.

Das Fachgeschäft Barth wird seit 1993 in Rodalben mit Erfolg betrieben. 30 Jahre Goldschmiede-Erfahrung macht die hohe Qualität in Werkstatt und Verkauf aus. Nicht nur Änderungen und Reparaturen am Schmuck werden sorgfältig und schnell ausgeführt.

Der „kleine“ Uhrenservice wird auch immer wichtiger, denn vorbei sind die Zeiten, in denen jemand nur eine einzige Uhr besaß. Im modischen Uhrenbereich sind die Preise bei Juwelier Barth schon so günstig, dass man/frau sich die Zweit- und Drittuhr - zum Outfit passend - leisten kann. Farbe und Stil von Kleidung spiegeln sich durchaus auch im Uhren-Look wieder.

Kleine und große Schätze zum Verschenken (oder für sich selbst) finden sich sicher bei einem Besuch bei Juwelier Barth in der Hauptstraße 167 in Rodalben.

Neu im Angebot sind die Schmuckkollektion von S.Oliver und für Kinder das große Highlight: Kinderschmuck der Serie „LILLYFEE“ (bekannt aus dem Fernsehen). Zauberhaft inspirierte Schmuckstücke, die kleine Kinderaugen ganz groß werden lassen.

**Text: Privat**

## 1plus1-Adventsaktion in der Bruderfels-Apotheke

Die Bruderfels-Apotheke in Rodalben berät rund um die Hautpflege und macht ihren Kunden ein unwiderstehliches Angebot

Rodalben - Kalter Wind und eisige Temperaturen draußen, und drinnen trockene Heizungsluft: Jetzt haben nicht nur Erkältungskrankheiten Hochkonjunktur – auch die Haut braucht besondere Pflege. „Gerade reifere Haut verdient in dieser Zeit besondere Aufmerksamkeit“, weiß Apotheker Konrad Stein von der Bruderfels-Apotheke in Rodalben. „Für die Adventszeit haben wir uns deshalb eine besondere Aktion ausgedacht. Wir beraten unsere Kunden nicht nur rund um die Hautpflege, sondern machen ihnen zudem noch ein sehr attraktives Angebot.“

**Ein Boots Laboratories Produkt kaufen – eines geschenkt bekommen**

Für den Aktionszeitraum bis 24.12.12 gilt: Wer in der Bruderfels-Apotheke ein Produkt aus der neuen Boots Laboratories Pflegeserie kauft, bekommt ein gleichwertiges oder günstigeres Boots Laboratories Produkt seiner Wahl geschenkt.

Boots Laboratories ist das Herzstück von Alliance Boots, eines internationalen Gesundheits- und Schönheitskonzerns. In Forschung und Entwicklung des Unternehmens sind über 200 Experten beschäftigt. Sie entwickeln wirkungsvolle Formulierungen, die Antworten auf die Bedürfnisse weiblicher Haut liefern. Mit SERUM7 und SERUM7 LIFT hat Boots Laboratories zwei Schönheitspflegeserien neu auf den Markt gebracht, die ganz auf die individuellen Anti-Aging-

Bedürfnisse der Frau abgestimmt sind: SERUM7 für feine Linien und Fältchen und SERUM7 LIFT für bestehende und tiefere Linien und Falten. Die Wirkung der Produkte wurde wissenschaftlich nachgewiesen: In nur 28 Tagen mildern sie das Erscheinungsbild von Linien und Falten sichtbar und lassen die Haut jünger aussehen. Die Optiva Linie von Boots Laboratories umfasst Produkte zur Reinigung, Festigung, Hydratisierung und zum Schutz der Haut.

**Die Haut jetzt besonders gut und günstig pflegen**

„Wir freuen uns, dass wir unseren Kunden so ein tolles und exklusives Angebot machen können“, erklärt Konrad Stein. „Die hochwertigen

Produkte sind dermatologisch getestet und übrigens auch eine schöne Idee für ein Weihnachtsgeschenk. Wer jetzt unser Angebot nutzt, kann zum Beispiel eines der Produkte für sich selbst behalten und mit dem zweiten noch gleich einen lieben Menschen beschenken.“

Was man rund um die Hautpflege noch tun kann, erfahren Sie in der Bruderfels-Apotheke, Hauptstraße 121, 66976 Rodalben. „Wir unterstützen unsere Kunden bei allen Fragen zur Hautpflege“, verspricht Konrad Stein, die mit ihrem Apothekenteam ausführliche Beratung und viele passende Produkte anbietet.

**Text: Bruderfels Apotheke**

**Doppelte Freude!**  
Vom 26.11. bis 24.12.2012

**1 PRODUKT GRATIS**

Sie erhalten beim Kauf von zwei Produkten aus der Serum7-, Serum7 Lift- oder Optiva-Serie das günstigere Produkt gratis.

**Gesund gekauft – festlich verpackt!**

Bei uns finden Sie viele weitere gesunde Geschenkideen fürs Fest – und einen tollen Service: Wir verpacken Ihre Weihnachtsgeschenke wunderschön festlich.

**Festliche Geschenkverpackung gratis!**

Bruderfels Apotheke

Konrad Stein  
Hauptstraße 121  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331 140773

**Wir wollen Sie gesund.**

# 1.000.000

## 1 Million Einwohner kommen in Afrika auf einen Augenarzt

In Deutschland sind es durchschnittlich 13.000 Einwohner, die sich einen Augenarzt „teilen“. Wir müssen hierzulande vielleicht Wartezeiten in Kauf nehmen, aber es gibt Länder in denen die Möglichkeit eine augenärztliche Behandlung zu finden extrem schwierig bis fast unmöglich ist. Vor allem die Kinder der armen Landbevölkerung haben kaum eine Chance, ihre Sehfehler und Augen-Erkrankungen bei Bedarf behandeln zu lassen. Deshalb ist es wichtig, dass sich jährlich internationale Teams von Augenärzten und Augenoptikern zu den Ärmsten der Armen auf den Weg machen. Ein solches Team stellt auch der Verein „Kids` and Pooors` Eyes International“. Nach dem Grundsatz der Freiwilligkeit hat es sich der Verein zur Aufgabe gemacht, Hilfe für Sehbehinderte, vor allem von Kindern in den ärmsten Regionen der Welt zu leisten. Das Mitglieder-Team war in den vergangenen drei Jahren fünfmal in Namibia. Im Norden des Landes, unweit der Grenze zu Angola

ist die Armut besonders groß. Die erwachsene Bevölkerung ist auf Grund der HIV-Rate von rund 40% stark ausgedünnt. Entsprechend wachsen die Kinder oftmals bei ihren Großeltern auf und lernen in der Schule, wie man an Aids erkrankte pflegt. Hier bezahlt man für eine Brille durchschnittlich 200 Euro, in einem Land, in dem die meisten Familien von durchschnittlich 50 Euro im Monat leben. Dazu kommt, dass die Entfernung zu einem Augenarzt unüberwindbar ist.

Aufmerksam auf dieses Thema, wurde unsere Redaktion durch eine Spendenaktion. Die Firma Mayer Optik in Rodalben gehört zu den Mitgliedern des Vereins „Kids` and Pooors` Eyes“ und wirbt mit dem lustigen Brillen-Boy für eine Spende zu Gunsten der Einsätze für die Augen und das Sehen der Ärmsten. Der Brillen-Boy trägt Ihre Brille wenn sie gerade nicht gebraucht wird. Auf dem Schreibtisch oder Nachttisch, im Bad oder wo auch immer sie ihn einsetzen. Der Erwerb des netten

kleinen Brillenträgers geht in vollem Umfang an den Verein und weiter in die Projekte. Jeder Cent kommt da an wo er gebraucht wird. Die Helfer tragen ihre Kosten für die Einsätze selbst. Die Brillen werden von der Industrie und den Augenoptikern gesponsert. So können die Spenden für Medikamente

und OP-Einsätze genutzt werden. Wer für den Brillen-Boy keine Verwendung sieht, kann auch eine Scheckkarten-Lupe erwerben, die unterwegs die Lesebrille ersetzen kann. Wir von der Redaktion finden diese Idee wert zu unterstützen!

**Text: Red**



Brillen-Boy, Stck. 3.00 €

**Der gesamte Erlös aus dem Verkauf geht als Spende an den Verein „Kids` and Pooors` Eyes“**



Hauptstraße 114  
66976 Rodalben  
Tel. 06331/18612  
[www.mayer-optik.info](http://www.mayer-optik.info)

## Neu im Siedlerheim in Pirmasens:

### Der „Pizzamann“

Das Siedlerheim am Sommerwald in Pirmasens erstrahlt nach vollständiger Renovierung und Umgestaltung in neuem Glanz. „Pizzamann“ Mario Volkery, der vorher im Einkaufszentrum (EKZ) in Pirmasens tätig war und auf eine über 20-jährige Berufserfahrung zurückblicken kann, hat die bekannte Gaststätte gründlich renoviert. Neu eingerichtet wurde ein rustikal gestaltetes Verkaufsbistro mit Nebenräumen, die bestens geeignet sind für große Gesellschaften. Das Lokal wird von der Pächterin Erika Herl geleitet. Volkery offeriert wie gewohnt Pizzas, Flammkuchen, Pastagerichte

und Nudelgerichte an. Darüber hinaus bietet Volkery, als bekannter Partner für Gastronomie, Gewerbe und Vereine auch einen Partyservice sowie einen Heim- und Gastroservice an. Zu seinem Kundenstamm gehören über 100 Betriebe. Zurzeit sind drei Mitarbeiter beschäftigt. Der „Pizzamann“ hat wochentags von 10 bis 17 Uhr geöffnet. Der Betrieb ist unter der Telefonnummer 06331 84198 erreichbar. Mario Volkery und Erika Herl freuen sich auf ihren Besuch.

**Text: Bott**



Liebe Kunden,  
Sie finden uns im ehemaligen Siedlerheim auf dem Sommerwald

**Wir bieten:**

**Abholservice - Heimservice - Gastroservice - Partyservice**

Natürlich können Sie auch bei uns vor Ort unsere bekannten Gerichte genießen.

In den Birkenäckern 45  
66953 Pirmasens  
Tel. 0 63 31 / 6 41 98

Wir freuen uns auf ihren Besuch  
Erika Herl und Mario Volkery



**SIEDLERHÜTTE**

## Shopping vor Ort mit persönlicher Note:

### „Tina`s Laufsteg“ geht an den Start

Mit eigenem Geschäft ins neue Jahr – Individuelle Mode für die preisbewusste Frau. Im April 2005, damals zum Autofrühling, startete Christina Riesbeck-Kennel als Geschäftsführerin das Modegeschäft „Fashion & More“. Nach über sieben Jahren schließt das Modegeschäft in Rodalben und aus der Geschäftsführerin wird eine selbständige Geschäftsfrau in Sachen Mode.

Ausverkauf im „Fashion & More“ ist am Freitag und Samstag, 21. und 22. Dezember, und der Samstag wird auch der letzte Öffnungstag des Modegeschäfts sein. Das neue Geschäft von Christina Riesbeck-Kennel, „Tina`s Laufsteg“ wird am Donnerstag, 3. Januar, in der Hauptstraße 157 in Rodalben - gegenüber der Sparkasse - öffnen. Auch nach außen hin wird sich das Geschäft durch die großen Schaufenster optimal präsentieren. Das Damensortiment werde übernommen, sagt die Inhaberin, und mit größeren Größen ergänzt. Außerdem werde sie die Auswahl an Accessoires, wie beispielsweise Modeschmuck und Taschen, Schals, Tücher, Gürtel, und vieles andere mehr stark ausweiten.

**Öffnungszeiten von „Tina`s Laufsteg“:**  
Montag bis Freitag 10 bis 12 Uhr und  
14 bis 18 Uhr, Samstag von 10 bis 12 Uhr,  
Telefon: 06331-140421

**tina`s laufsteg**  
*... einfach anziehen!*



hauptstraße 157  
telefon 06331/140421

66976 rodalben  
[www.tinas-laufsteg.de](http://www.tinas-laufsteg.de)



Text und Foto: Red

# Das Fachmarkt Pfundstein Weihnachts-Gewinnspiel 2012

Mit unserem Weihnachts-Gewinnspiel 2012 möchten wir uns bei allen Kunden für ihre Treue und das entgegengebrachte Vertrauen im bald endenden Jahr bedanken. Neben den drei Hauptpreisen halten wir noch viele Überraschungen für Sie bereit! Mitmachen lohnt sich...



**FACHMARKT PFUNDSTEIN** so nah, so gut, so sympathisch!

Lindersbachstraße 27 • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913 • Fax: 06331/216862  
www.fachmarkt-pfundstein.de



**P** direkt vorm Markt



- ❶ WMF Pfanne „Ceradur Profi“ Ø 28 cm mit Glasdeckel
- ❷ Bosch Akku-Bohrhammer „Uneo“
- ❸ Tefal BBQ-Grill Ultracompact 1800

Und so nehmen Sie teil:

Einfach Ihren Namen und Ihre Adresse eintragen und beim Fachmarkt abgeben, oder eine E-Mail mit dem Betreff „Weihnachts-Gewinnspiel“ und Ihrer kompletten Anschrift an [info@fachmarkt-pfundstein.de](mailto:info@fachmarkt-pfundstein.de) senden!

Teilnahmeschluss ist am 24. Dezember. Die Gewinner werden schriftlich bzw. per E-Mail benachrichtigt.



Name, Vorname

Straße

PLZ, Ort

Telefon/E-Mail

**Unser Geschenktipp!**

# Geschenk Gutschein

...von JEANSWORLD!

# JEANS WORLD

Hauptstr. 148  
66976 Rodalben  
Tel. 06331/10314

SOQUESTO the original style

**Einkaufen von Montag - Samstag bis 19.00 Uhr!**

questo BADDOCIE'S JEANS EBLEND MoD MoD

questo ANGELS. BLUE MONKEY JACK & JONES

**Frohe Weihnachten** wünscht das Team der JEANSWORLD!

Mo - Fr: 10.00 - 12.30 Uhr & 15.00 - 19.00 Uhr, Sa 10.00 - 19.00 Uhr

# Blumenstube

*Silke Ramona Schütz*

**Liebe Kunden, Familie und Freunde,**  
ich wünsche euch ein frohes & besinnliches Weihnachtsfest,  
sowie Gesundheit, Glück und viel Erfolg für das kommende  
Jahr.

Die Adventszeit ist eine Zeit um inne zu halten. Das  
vergangene Jahr, Revue passieren zu lassen, welches mit  
Höhen und Tiefen sowie Überraschungen wie im Fluge  
verging. Auf diesem Weg möchte ich allen beteiligten

**„DANKE“**  
sagen!

Wir sind umgezogen. Ab sofort unter neuer Adresse!

Bodelschwingstr. 6 • 66976 Rodalben/Neuhof  
Tel. 06331/18337 od. 17317 • [www.blumenstube-schuetz.de](http://www.blumenstube-schuetz.de)

# Sensationelle Unicorn CD nach zwölf Jahren Stille

Die Wasgaulkulturtruppe Unicorn präsentiert neue CD -end of silence-

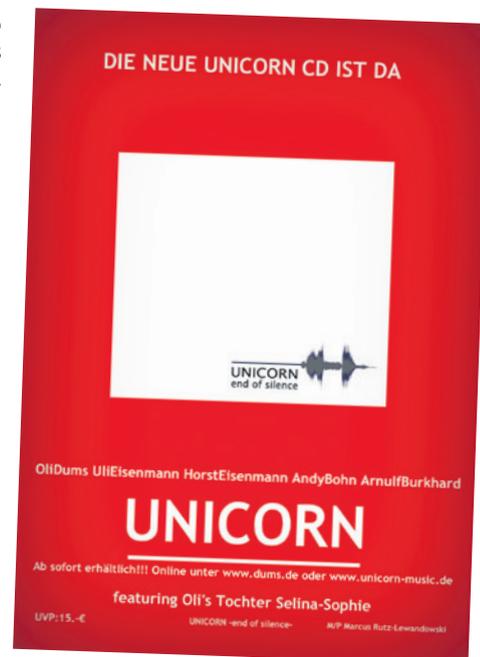
Nach über zwölf Jahren Studioabstinenz, bringt die Hauensteiner Kulttruppe Unicorn ihre neue CD – end of silence- heraus. Es ist ein fulminantes Ende der Stille, wie der Titel der CD geradezu nahelegt. Mit elf Songs aus der Feder von Sänger Oli Dums, haben die Einhörner die Gradwanderung geschafft ihrem ureigenen Stil treu zu bleiben und dabei modern und druckvoll zu agieren ohne dabei ihr Gesicht zu verlieren. Die erste Produktion vor vielen Jahren war sogar eine Vinylsingle gewesen. Dort hatte die Band ihre ersten Gehversuche mit dem Titel „the last unicorn“ und „last decide“ begonnen. Steil ging der Weg nach oben und in der Pfalz wurde Unicorn zu einem Phänomen mit ausverkauften Konzerten und vielen

Fans. Dass die Fans ihre Band auch auf CD hören wollten, brachte die Musiker ins Studio und zum ersten Silberling „Turn on the radio“. Dieser schlug ein wie eine Bombe, was für eine Band mit vorwiegend eigenen Songs wohl ein grandioser Erfolg darstellte. In den aktiven Jahren änderte sich die Besetzung häufig, durch zusätzlich eingeladene Sängerinnen und Sänger. Das Herz der Band mit Oli Dums am Gesang, Andy Bohn an der Gitarre, Horst Eisenmann an den Keyboards und Uli Eisenmann an den Drums, Arnulf Burkhard am Bass sowie Joachim Memmer an der akustischen Gitarre und Gesang, blieb jedoch stets gleich. Nach der Produktion der EP-CD „Poets and Vagabounds“ löste Dums die Band auf und widmete sich seinen anderen Projekten. Vor zwei Jahren dann, wurde das Einhorn wieder zum Leben erweckt und feierte ein grandioses Comeback. Seit einem Jahr schrieb Dums Songs, um sie im Sommer dann bis Anfang Dezember in den Blue Rabbits Studios mit Produzent Marcus-Rutz Lewandowski und der Band auf einen Silberling zu bannen. Das ist eindrucksvoll passiert. Mit Tochter Selina-Sophie hat sich Oli

Dums Verstärkung ins Studio geholt, die das Talent des Vaters eindeutig geerbt haben muss. Bei dem Duett „In a round“ sind die beiden gemeinsam zu hören. Hitverdächtig auch der Rocksong „brocken glass“ bei dem das Songwriting nichts zu wünschen übrig lässt und die Einhörner es richtig krachen lassen. Bemerkenswert auch die herrlich instrumentierte Ballade „Jule“, in der die Band sich vom ehemaligen Gitarristen Jule Leiser mit einem ergreifenden Song verabschiedet.

Erhältlich ist die CD Unicorn -end of silence- online unter [www.dums.de](http://www.dums.de) oder [www.unicorn-music.de](http://www.unicorn-music.de) Dort ist auch ein Video des aktuellen Songs „the greater good“ zu finden. Für die Leser des RWT-Magazins hat die Band drei handsignierte CD's zur Verfügung gestellt.

**Text: Privat**



## Gewinnen mit RWT!

Wir verlosen zum Release der neuen UNICORN-CD -end of silence- drei handsignierte Exemplare. Senden Sie einfach eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de) mit dem Stichwort „UNICORN“.

Einsendeschluß ist der 14. Dezember 2012

**Gitarren Studio**  
M. Kuszmanik

**Ihr Profil in Sachen**

- Verkauf
- Unterricht
- Reparatur

Am Windhof 9  
66955 PS-Erlenbrunn  
Tel. 0 63 31 / 9 66 03

Online-Shop:  
[www.bbkusch.de](http://www.bbkusch.de)

Holzdesign aus Meisterhand

**SCHREINEREI**  
CIESLIK

**Wir wünschen allen Kunden eine frohe Weihnacht und einen guten Start ins neue Jahr!**

Tel. 06333 / 9 93 18 83  
Fax 06333 / 9 93 18 82  
Mobil: 0172 - 82 82 703  
[info@schreinerei-cieslik.de](mailto:info@schreinerei-cieslik.de)  
Moschelmühle 7 - 67714 Waldfishbach-Burgalben  
[www.schreinerei-cieslik.de](http://www.schreinerei-cieslik.de)

**WIR WÜNSCHEN ALLEN KUNDEN, FREUNDEN UND BEKANNTEN  
EINE BESINNLICHE WEIHNACHT UND  
EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR!**

**AUSBAU & FASSADE**  
STUCKATEURGESCHÄFT  
PETER GERMANN

AM HORBERG 26  
66976 RODALBEN  
TEL. 06331 / 16732  
FAX. 06331 / 144750  
MOBIL. 0179 / 1791343

# Winter-Check: So machen Sie Ihr Auto fit

Um in der kalten Jahreszeit keine unangenehmen Überraschungen zu erleben, sollten Autofahrer ihr Fahrzeug vor dem Wintereinbruch gründlich checken lassen, rät die GTÜ Gesellschaft für Technische Überwachung. Wer ein paar Dinge beherzigt, habe gute Chancen, den Winter ohne größere Probleme zu meistern, so die Experten.

1. Vor dem ersten Schnee sollte die Bremsanlage von einem Fachmann überprüft und im Zweifelsfall auf einem Rollenprüfstand gecheckt werden. Wichtig ist auch die Kontrolle der Bremsflüssigkeit auf ihren

Wassergehalt. Sonst können auf Bergstrecken die Bremsen versagen.

2. Ebenfalls gilt es, die Wasserpumpe und die Kühlschläuche auf Dichtheit sowie die Spannung des Keilriemens zu testen.

3. Ganz wichtig im Hinblick auf eisige Nächte ist der Frostschutzgehalt des Kühlwassers. Auch die Batteriespannung sowie die Kaltstartleistung des Energiespenders dürfen auf der Checkliste nicht fehlen.

4. Besonders in der dunklen Jahreszeit ist es wichtig, dass die Beleuchtung hundertprozentig funktioniert. Müssen Lampen gewechselt werden,

sollte dies paarweise geschehen, da Glühlampen in ihrer Leuchtkraft nach einigen Jahren deutlich nachlassen.

5. Vier Millimeter Reifenprofil sind in den nassen und kalten Wintermonaten absolutes Minimum. Und selbst wenn Winterreifen noch ein gutes Restprofil aufweisen, sollte man auf das Produktionsjahr schauen, denn Pneus, die älter als fünf Jahre sind, lassen in ihrer Haftfähigkeit nach.

6. Auf jeden Fall müssen die Scheibenwischergummis geprüft und gegebenenfalls gewechselt werden. Häufig haben sie sich im Sommer an Insektenresten aufgerieben. Gute Sicht, vor allem im Dunkeln, ist lebenswichtig.

7. Nicht vergessen, ausreichend Frostschutz in die Scheibenwaschanlage zu füllen, damit Leitungen und Wasserbehälter nicht einfrieren.

8. Darauf achten, dass die Gummidichtungen an Türen und Schiebedächern mit Glycerin oder Silicon-Gel eingerieben werden. Der feine Film verhindert das „Festfrieren“ des Gummis. Die Türen lassen sich dann selbst bei Minusgraden leicht öffnen.

MIT POWER GEGEN  
WINTERKÄLTE -  
STANDHEIZUNG STATT  
EIS KRATZEN



Beratung und Einbau bei:

**EMIL SCHÜTZ**  
KFZ-MEISTEWBETRIEB  
66976 Rodalben • Hauptstraße 6  
Telefon 0 63 31 / 1 01 72 • Fax 1 08 72

A WORLD OF COMFORT

 **Eberspächer**

## Die Geschenk-Idee:

Gutschein für eine KFZ-Innenreinigung  
inkl. Cockpit u. Scheiben  
plus KFZ-Wäsche **€ 27,85**

Frohe Feiertage und ein  
gutes neues Jahr  
wünscht das Team Ihrer



**Shell Station Neuhart GmbH**

Winzler Straße 93 · 66955 Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 7 66 49 · Fax (0 63 31) 4 26 83



## Winterratgeber für Sicherheitsbewusste

Weitere praktische Tipps und Informationen finden sich im GTÜ-Winterratgeber, der unter <http://ratgeber.gtue.de> zum Download bereitsteht. Zudem kann er auch kostenfrei bestellt werden.  
**Text: Auto-Reporter.NET/br**

**MORE-DB**

Verschenken Sie den guten Sound!

Gutscheine erhältlich

Autorisierter  
**Meguiar's**  
since 1901  
Partner

Sie erhalten einen 10%igen Mehrwert auf Ihren Gutscheinen!

Öffnungszeiten:  
09.00 - 12.00 Uhr, 13.30 - 18.00 Uhr  
Ab März bis 19.00 Uhr

Hauptstraße 235 · 66976 Rodalben · Tel. 06331/99779 · [www.more-db.de](http://www.more-db.de)

Frohe Weihnachten  
und ein gutes  
Neues Jahr!

**REIFEN KOCH**  
SICHER AUF ALLEN STRASSEN

[www.reifen-koch.de](http://www.reifen-koch.de)

In den Stockwiesen 14  
66976 Rodalben  
Tel.: 0 63 31/14 68 60

**FIRST STOP**  
DER REIFENPROFI

## LACKIERUNG & INSTANDSETZUNG



**AUTO-LACKIEREREI  
DETTWEILER**

Heinz Dettweiler

In den Stockwiesen 12 · 66976 Rodalben  
Tel. 06333-9931056 · Fax 06333-9931061  
Mobil 0170-7190964

[h.dettweiler@autolackiererei-dettweiler.de](mailto:h.dettweiler@autolackiererei-dettweiler.de)

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr!

## KFZ-Technik & Tankstelle

**- Bold -**

Inh. M. Hirschelmann

Adam-Müller-Straße 4  
66954 Pirmasens - Tel. 06331/98735

wünscht

frohe Weihnachten  
und ein gesundes Neues Jahr

# Ab 11.500 Euro im einzigartigen Opel ADAM on Tour

- ADAM bietet nahezu unendliche Individualisierungsmöglichkeiten
- Drei „Lebenswelten“ erschaffen für jeden den passenden ADAM
- Innovative Technologien aus höheren Fahrzeugsegmenten

Schier unendliche Personalisierungsmöglichkeiten, verpackt auf gerade einmal 3,70 Meter Länge und 1,72 Meter Breite – der Opel ADAM zeigt auf der „Mondial de l'Automobile“ 2012 in Paris viele innovative Lösungen. Dazu gehören stylische Dachhimmel-Ausführungen, sanft beleuchtete Armaturentafel-Dekore und farbige Zierclips für die Felgen. Anstelle der sonst üblichen gestaffelten Ausstattungsreihen kommt der neue ADAM mit drei „Lebenswelten“ für unterschiedliche Geschmacksrichtungen daher: ADAM JAM unkonventionell und funky, ADAM GLAM glanzvoll und stylisch sowie ADAM SLAM maskulin-smart mit sportivem Charakter.

Der Einstiegspreis für den ADAM mit 51 kW/70 PS starkem 1,2-Liter-Benziner liegt bei 11.500 Euro (UPE inkl. MwSt. in Deutschland). Auch die zahlreichen Individualisierungsoptionen hält Opel erschwinglich: So ist zum Beispiel der einzigartige Dachhimmel „Sky& Stars“, bei dem mehr als 60 LEDs einen „Sternenhimmel“ nachzeichnen, für einen Aufpreis von gerade einmal 380 Euro erhältlich. Der ADAM kann ab



sofort bestellt und unter [opel.de](http://opel.de) online konfiguriert werden. Zu den Händlern rollt der neue Opel ab Januar 2013.

Mit dem ADAM erschließt Opel für die Marke das wachsende Segment der kleinen Lifestyle-Fahrzeuge. Der Neuling ist wendig und kompakt, im Innenraum genießen vier Personen ein – für ein Fahrzeug dieser Klasse –

großzügiges Raumgefühl.

Der im Werk Eisenach gebaute ADAM bietet Premium-Technologien, die normalerweise nur in höheren Fahrzeugsegmenten zu finden sind. Dazu gehört das neue IntelliLink-Onboard-Infotainment-System (300 Euro), das die Integration von Smartphones (Android und Apple

iOS) ermöglicht. Ein Parkassistent der neuesten Generation, der das Fahrzeug automatisch in die Parklücke lenkt und mit einem Toter-Winkel-Warner gekoppelt ist (580 Euro), sowie eine serienmäßige Servolenkung mit besonders leichtgängigem CITY-Modus passen perfekt zum trendigen Stadtfahrer. Der integrierte FlexFix-Fahrradträger macht urbane Mobilität mit dem ADAM noch attraktiver.

Mit einem Portfolio von drei effizienten Motoren zum Marktstart und einem auf agile Fahrdynamik ausgerichteten Chassis fühlt sich der Opel ADAM nicht nur auf dem städtischen Asphalt, sondern auf allen Straßen zuhause. Die Benzinmotoren (1.2 – 51kW/70 PS, 1.4 – 64 kW/87 PS und 1.4 – 74 kW/100 PS) kommen in Verbindung mit Fünfgang-Schaltgetriebe. Bis zu 185 km/h Höchstgeschwindigkeit sind drin. Alle Aggregate sind auf Wunsch auch mit ecoFLEX-Technologiepaket inklusive Kraftstoff sparendem Start/Stop System erhältlich.

**Text und Foto: Opel**

*Erleben Sie den Opel Adam live:*

- beim Opel-Angrillen im Autohaus Schechter am 19. und 20. Januar 2013
- auf dem Pirmasenser Autosalon am 26. und 27. Januar 2013



Wir leben Autos.

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13  
[info@schechter24.de](mailto:info@schechter24.de) - [www.schechter24.de](http://www.schechter24.de)

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
Maryland Avenue 4 - Automeile  
66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99  
[info@schechter24.de](mailto:info@schechter24.de) - [www.schechter24.de](http://www.schechter24.de)



CHEVROLET.

## Klaus Stümper

AUTO- UND SCHROTTVERWERTUNG



Blümelstalstraße 59  
66953 Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 9 91 00  
Fax (0 63 31) 9 91 01

INH. ANDREAS STÜMPER  
ZERTIFIZIERTE AUTO-  
UND SCHROTTVERWERTUNG

*Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

*Wir wünschen frohe Weihnachten  
und allzeit gute Fahrt!*

Auto  
Auto



Alle Marken!  
Alle Arbeiten!  
Alles günstig!  
**J. Bold**

autobund  
AUTORISIERTER PARTNER  
**ProNeuwagen**  
Top-Konditionen. Alle Marken.

**J. Bold Automobile • Hauptstraße 235 • Rodalben**  
Telefon 06331 / 2314-0 • [www.jbold-automobile.de](http://www.jbold-automobile.de)

# Andreas Weizel

## Dachdeckerei-Photovoltaik



Telefon 06337/209219  
Mobil 0172/6815993

66484 Winterbach  
mail@dachdeckerei-weizel.de

Gardinen Wohnaccessoires

# BERZEL

Sonnenschutz Bodenbeläge

Inhaber Steffen Roth  
Kreuzgasse 30 · 66954 Pirmasens  
Telefon 0 63 31/9 82 28  
Internet www.berzel-roth.de  
E-Mail gardinen@berzel-roth.de

*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr!*

# Ebelshäuser

## Sanitär Heizung

Schwimmbadbau  
Solaranlagen  
Wärmepumpen

Beratung, Planung, Ausführung, Kundendienst



GWH Ebelshäuser GmbH

Moltkestraße 1 · 66955 Pirmasens

Tel. (0 63 31) 7 49 39 · Fax 4 10 07

Gas · Wasser · Heizung

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*



# GIPSER & STUCKATEURGESCHÄFT

Malergeschäft



## H Hoffmann & Holderbaum

*Wir wünschen ein frohes Fest und ein glückliches Neues Jahr!*

Hochwaldstraße 40  
66954 Pirmasens  
Mobil: 0177-21 38 930

Tel.: 0 63 31-14 15 35  
& 0 63 31-28 66 55  
Fax: 0 63 31-14 52 890

www.hh-diegipser.de • e-mail: info@hh-diegipser.de

*Wir wünschen ein frohes Fest und einen guten Rutsch!*



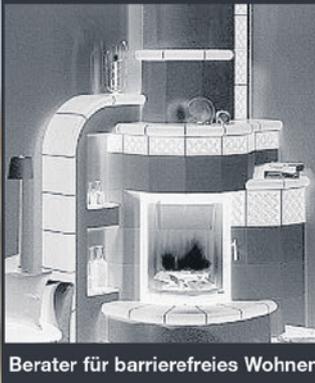
BAUNTERNEHMUNG · 66953 PIRMASENS

Terrassenweg 29  
66953 Pirmasens

Telefon (0 63 31) 6 26 52  
Fax (0 63 31) 6 26 53  
Mobil (01 73) 3 19 52 22

## Erd-, Kanal-, Maurer-, Beton-, Stahlbeton und Pflasterarbeiten

# Ihr Fachmann für:



## Kachelofenbau + Fliesenverlegung

Kamine + Kaminöfen  
Reparatur + Reinigung  
Fliesen + Natursteine

## E. Maskow

Erlenbrunner Str. 125 • Pirmasens  
Telefon + Fax (0 63 31) 4 72 63  
Handy 0170 - 3 12 82 24  
e-maskow@t-online.de

Berater für barrierefreies Wohnen

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr 2013*

WÄRME, WASSER, KLIMA



## WHG RAHN

*Wir wünschen ein frohes Fest und ein erfolgreiches Neues Jahr 2013!*

Im Erlenteich 11 · 66955 Pirmasens · Telefon 0 63 31.243-0 · www.whg-rahn.de

# Ihr Profi für

## Glas- und Gebäudereinigung



# WAGNER

## MEISTERBETRIEB

Pirmasens · Ringstraße 14 · Tel. (0 63 31) 2 60 80  
Fax 26 08 15 · www.wagner-reinigung.com  
E-Mail: info@wagner-reinigung.com



*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden, Bekannten frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr!*



# Spanndecken - Renovierungsdecken

Eine neue Decke incl. Beleuchtung an nur einem Tag!  
Preiswert, schnell und sauber!

Spanndecken bestehen aus einer speziellen PVC-Folie. Sie sind robust und extrem langlebig. In formstabile Aluminiumrahmen eingespannt, wiegt die Spanndecke i.d.R. unter zehn kg, die alte Decke kann bleiben.

Die Beleuchtung mit Halogeneinbaustrahler bzw. in moderner LED-Technik wird gleich mit montiert, alternativ sind auch Hängeleuchten etc. möglich.

Spanndecken sind für nahezu jede Raumnutzung im privaten wie geschäftlichen Bereich geeignet, ihr Einsatzgebiet ist fast grenzenlos, bedingt auch zur Wandgestaltung geeignet.

Es gibt fast alle Farben in matt u. glänzend. Kinderleicht zu reinigen, wie eine Glasscheibe. Die Decke muß nie wieder gestrichen werden, ein Farbwechsel ist dennoch jederzeit möglich.

Schadstofffrei, reversibel, speziell in Küchen wichtig – sehr leicht zu reinigen, langlebig, robust, passend zu allen Wohnstilen im Neu- und Altbau.

## Beispiele:

Küche, Bad, Flur, Treppenhaus, Wohnräume, Partyraum, Labor, Büro, Verkaufsräume, Disco, Bar, Lounge, Restaurant, Wellness, etc.

Als Malermeister und Spanndeckenfachbetrieb gestalten bzw. renovieren wir zu Ihrer neuen Decke auch Wände u. Böden. Sprechen Sie uns an und überzeugen sich selbst, in einem kompetenten Beratungsgespräch, von den Vorteilen sowie der Qualität unserer Spanndecken.

Mehr Infos unter [www.unikat-ps.de](http://www.unikat-ps.de),  
[www.unikat-spannecken.de](http://www.unikat-spannecken.de), [info@unikat-ps.de](mailto:info@unikat-ps.de)  
oder 06331 – 14 12 91 14:00 - 19:00 Uhr

UNIKAT Raum und Fassadengestaltung Pirmasens/Obersimten/Landstuhl/  
Kaiserslautern/Landau/Zweibrücken/Homburg/Saarbrücken/...und Umgebung



## Winteraktion Kassetten- und Gelenkarm-Markisen

Die schönsten Stunden des Sommers genießen. Die zahlreichen Modelle an Gelenkarm- und Kassetten- Markisen bieten für jede Terrasse oder Balkon den optimalen Schattensender Kassetten- Markisen verkörpern den neuesten Stand der Technik. Ein rund um geschlossener Kasten schützt das Markisentuch und die Arme im eingefahrenen Zustand optimal vor Schmutz und Regen.

Gelenkarm-Markisen sorgen auch für einen angenehmen Schatten auf ihrem Balkon oder ihrer Terrasse. Als offene Ausführung dort wo der Schutz von oben schon gegeben ist, oder als halbgeschlossene Version, die zusammen mit Ausfallprofil und Regendach einen optimalen Schutz für das Tuch bietet.

**Sonnenschutztechnik**  
**Hans Kölsch**  
Bahnhofstraße 7 · 66919 Hermersberg  
Tel./Fax 063 33 / 77 58 80 · Mobil 01 73 / 882 80 98

- Insektenschutz
- Vertikaljalousien
- Flächenvorhänge
- Vorbaurolläden
- Markisen
- Jalousien
- Rollos
- Falstores

**warema**

**Wir wünschen  
eine frohe Weihnacht  
und einen guten  
Rutsch ins neue Jahr!**



**GROSS GmbH**  
Geschäftsführer: Andreas Müller

Rheinstraße 22 · 66955 Pirmasens  
Tel. 06331-226831 · Fax 286521  
Mobil 0171-5713045

Die besten Wünsche fürs neue Jahr von

**FLIESEN RESCH**  
MEISTERBETRIEB

... im Fliesen-, Platten- und Mosaiklegerhandwerk



Verlegung und Verkauf von:

■ Fliesen ■ Platten ■ Mosaik ■ Marmor  
■ Treppen und Fensterbänke

Im Dellbrunnen 14 – 66954 Pirmasens-Hengsberg  
Telefon (0 63 31) 9 89 33 – Fax (0 63 31) 9 47 26

## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



### Veranstaltungskalender Dezember 2012/Januar 2013

06.12.	vorm.	„Fit ist cool“ - Gesunde Ernährung und Fitness für Kinder
08.12.	14:30	Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe
11.12.	17:30	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
13.12.	vorm.	„Fit ist cool“ - Gesunde Ernährung und Fitness für Kinder
18.12.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
02.01.	15:00	Pflegeonkologische Beratung
07.01.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
08.01.	17:30	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
08.01.	19:00	Al-Anon Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholkranken
10.01.	vorm.	ohne Kippe - Primärprävention für Schulen Eine Veranstaltung für Schulen - nach Voranmeldung
12.01.	14:30	Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe, Infos unter 0033-387969633 (Reinhold Christmann) www.lungenemphysem.de
15.01.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
17.01.	18:00	Vortrag: „Moderner künstlicher Hüftgelenkersatz“ - Öffentlicher Vortrag von Dr. Tobias Keßler, Chefarzt der Klinik für Unfallchirurgie und Orthopädie
17.01.	vorm.	ohne Kippe - Primärprävention für Schulen Eine Veranstaltung für Schulen - nach Voranmeldung
montags	20:00	Anonyme Alkoholiker

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214, per eMail unter c.mann@kh-pirmasens.de sowie im Internet unter www.kh-pirmasens.de

Förderverein

**Patientenforum**

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

## Abgenutzte Hüften - Mehr Lebensqualität durch Gelenkersatz



Das Hüftgelenk ist das größte Gelenk im menschlichen Körper. Es ermöglicht die Bewegung zwischen Bein und Rumpf und muss Schwerstarbeit leisten. Es ist daher sehr anfällig für Abnutzung. Diese Hüftgelenksarthrose ist kein reines Altersleiden, obwohl sie meist erst im höheren Erwachsenenalter auftritt. Die Patienten werden aber immer jünger. **Herr Dr. med. Tobias Keßler, Chefarzt der Unfallchirurgie und Orthopädie** im Städtischen Krankenhaus Pirmasens lädt zu einem Vortrag „Moderner künstlicher Hüftgelenkersatz“ **am Mittwoch, den 16. Januar 2013 um 18:00 Uhr im Städtischen Krankenhaus** im I. UG ein. Die Arthrosepatienten können nur noch mit Schmerzen gehen, sich kaum bücken und häufig lässt sie der Hüftschmerz in der Nacht aufwachen. Die Lebensqualität ist nachhaltig gestört.



Dr. Keßler berichtet, wie mit Hilfe von konservativen Methoden die Bewegungsfähigkeit erhalten und die Schmerzen im erträglichen Rahmen gehalten werden können. Sollten die konservativen Methoden nicht mehr greifen, wird der Einbau eines künstlichen Gelenkes nicht mehr zu umgehen sein. Der Gelenkersatz an der Hüfte gilt als der erfolgreichste operative Eingriff in der operativen Orthopädie des letzten Jahrhunderts. Ausgeklügelte, differenzierte, dem Patienten angepasste Operationsmethoden (zementierter und zementfreier Gelenkersatz, Normalschaft- und moderne Kurzschaftprothesen) sind im Städtischen Krankenhaus tägliche Routine. Dr. Keßler wird dies in seinem Vortrag erklären und die Vor- und Nachbehandlung nach dieser großen Operation darstellen. Die Prothesen halten heute durchschnittlich fünfzehn Jahre. Danach sind Austauschoperationen möglich. Die Patienten können nach

einem Gelenkersatz meist wieder Aktivitäten durchführen, an die zuvor nicht mehr zu denken war. Sie können ihr Leben wieder mit mehr Bewegung und mit mehr Lebensqualität genießen. Veranstaltet wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum Städtisches Krankenhaus Pirmasens.

[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)



## Service über die Festtage

Wir helfen  
hier und jetzt.



Arbeiter-Samariter-Bund

### Verschenken Sie doch mal was anderes!

- ★ Sicherheit per Knopfdruck - Hausnotruf
- ★ Verpflegung nach Hause - Menüservice
- ★ Ausflug ins Grüne - Rollstuhlfahrdienst

Arbeiter-Samariter-Bund Kreisverband  
Pettenkofferstr. 13-15, 66955 Pirmasens

Tel. 06331/148860  
www.asb-pirmasens.de

#### 1. Mahlzeitendienst Essen auf Rädern

Der Menüservice des Arbeiter-Samariter-Bund Kreisverband Pirmasens bringt Ihnen täglich im Stadtgebiet und im Landkreis köstliche Menüs direkt ins Haus. Essen auf Rädern wird in verschiedenen Kostformen angeboten, beispielsweise als Schonkost, vegetarische Ernährung, Diät für Diabetikerinnen und Diabetiker mit Angabe der BE-Einheiten. Essen auf Rädern wird entweder warm oder tiefgekühlt geliefert. Das heiße Essen wird täglich ins Haus gebracht und erfordert die Anwesenheit einer Person, die die Mahlzeit entgegennimmt. Wer sich nicht an die Lieferzeiten binden möchte, sollte sich eher für ein Wochenpaket mit Tiefkühlkost entscheiden.

#### 2. Hausnotruf - Sicherheit per Knopfdruck

So ist beispielsweise bei einem Sturz schnelle Hilfe möglich, wenn die betroffene Person nicht mehr aufstehen kann. Der Hausnotruf wird über einen „Funkfinger“ ausgelöst, der am Handgelenk oder um den Hals getragen wird. Dieser sendet einen Notruf an den ASB, wir erfragen über eine Gegensprechanlage den Grund für das Auslösen des Alarms. Ist die pflegebedürftige Person nicht mehr in der Lage zu antworten, wird automatisch der ASB-Bereitschaftsdienst alarmiert. Es ist sinnvoll einen Wohnungsschlüssel zu hinterlegen, damit kein unnötiger Zeitverlust entsteht.

#### 3. Fahrdienst für Rollstuhlfahrer

Für Einkäufe und andere notwendige Erledigungen wird ein Fahrdienst angeboten. Ein speziell umgebautes Fahrzeug ermöglicht den Klienten problemlos mit dem eigenen Rollstuhl transportiert zu werden.

Der Arbeiter-Samariter-Bund Kreisverband ist während der Geschäftszeiten (Mo.-Fr. 8.00 – 12.00 Uhr + Mo.-Do. 13.00 Uhr – 16.00 Uhr) in der Pettenkofferstr. 13-15, Pirmasens oder unter der Rufnummer: 06331/148860 zu erreichen.

## Klapperstorch kann in Ruhe landen: Storchenparkplätze für werdende Mütter vor dem Krankenhaus Pirmasens



(von links) Kinderklinik-Chefarzt Hans-Georg Kläber, Gynäkologe und Geburtshelfer Dr. Dieter Mink und der stellvertretende Geschäftsführer des Krankenhauses Pirmasens, Erwin Merz, an den neuen „Storchenparkplätzen“ des Krankenhauses Pirmasens.

Es pressiert als mal, wenn das Baby sich bereit macht auf die Welt zu kommen. Doch eine Aufregung für werdende Mütter, die Frage nach einem freien Parkplatz vor dem Krankenhaus, fällt in Pirmasens jetzt weg. Gleich zwei Parkplätze in der Nähe des Krankhauseingangs sind für den „Klapperstorch“ reserviert. „Ich denke es beruhigt Frauen, die zur Entbindung kommen, dass sie ganz sicher keinen Parkplatz suchen müssen“, sagt Dr. Dieter Mink, Gynäkologe und Geburtshelfer am Krankenhaus Pirmasens. Wenn auch bundesweit die Zahl der Geburten zurückgeht, im Krankenhaus Pirmasens kamen 35 Babys mehr auf die Welt, als im gleichen Zeitraum 2011. In diesem Jahr bis Ende November waren es 514, sagt Hans-Georg Kläber, Chefarzt der Kinderklinik am Pirmasenser Krankenhaus.

**Text und Foto: fre**



**Praxis für Logopädie**  
Sprach- Sprech- Stimm und Schluckstörungen  
**Astrid Brunn-Chelius**  
Bahnhofstrasse 5  
67714 Wald Fischbach-Burgalben  
Tel: 06333/77223

Wir wünschen allen Patienten groß und klein  
ein frohes Weihnachtsfest und  
ein gesundes neues Jahr  
**Logopädische Praxis  
Astrid Brunn-Chelius  
und Mitarbeiter**



**PhysioTherapie**  
Frederik Mack

Marie-Curie-Straße 13  
PS - **Husterhöhe**  
Tel. & Fax 63076  
physiotherapie-mack@t-online.de

- Krankengymnastik
- Massage
- Lymphdrainage
- Schroth-Therapie
- Bobath-Konzept
- Vojta-Therapie
- PNF
- Osteopathie

Haus- und Heimbefuche möglich  
kostenlose Parkplätze direkt vorm Gebäude

*Pflege mit Einsatz  
und Respekt*



### Grundpflege

Hilfe beim Waschen, Duschen, Baden u.v.m

### Behandlungspflege

Verbände, Spritzen, Medikamente, Blutzucker messen, Port-Versorgung, Tracheostoma-Versorgung u.v.m

### Hauswirtschaftliche Versorgung

Reinigung, Einkauf, Wäschepflege u.v.m

### Viele spezielle Leistungen

Wir sorgen gemeinsam mit Ihnen dafür dass Sie sich **sicher** und **geborgen** in Ihren eigenen vier Wänden fühlen

**KIS-MED Ambulante Dienste GmbH**  
Lemberger Straße 14  
66955 Pirmasens ☎ 06331 - 93338  
webmaster@kis-med.com



*Wir bedanken uns für das entgegengebrachte  
Vertrauen im abgelaufenen Jahr  
und wünschen ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes Neues Jahr.*

Über **Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder** informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem

**Elternabend am Dienstag, 18. Dezember und  
Dienstag 15. Januar ab 19 Uhr.**

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“. Neben einer **Führung durch den Kreißaal und Wochenstation** stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.



**Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH**

Pettenkofenstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0

06.12.2012

**Reifenberg.** Waldweihnacht. Veranstalter Heimatverein Reifenberg.

07.12.2012

**Münchweiler.** Nikolauswanderung Hundesportverein. Beginn 17.00 Uhr anschließend Weihnachtsfeier im Schützenhaus. Beginn 19.00 Uhr.

**Maßweiler.** „Gliewoifesch hinterm Sport-

[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

heim“. Beginn 18:30 Uhr. Veranstalter TuS Maßweiler

**Nümschweiler.** Adventsfeier in der Sängerkirche. Veranstalter Landfrauen Nümschweiler.

**Waldfischbach-Burgalben.** Adventsmarkt Maria Rosenberg mit musikalischem Rahmenprogramm. Beginn 17:00 Uhr.

08.12.2012

**Merzalben.** 2. Merzalber Weihnachtsmarkt. Veranstalter Frauenchor Merzalben.

**Rodalben.** Nikolauswanderung der Junge Familie des PWV Rodalben. Beginn 14.30 Uhr. Veranstalter PWV Rodalben.

14.12.2012

**Rieschweiler.** Weihnachtsspiel mit Kindern der Kita Kuckucksnest in der Kirche. Beginn 18:00 Uhr.

16.12.2012

**Donsieders.** Nikolauswanderung des Pfälzerwaldvereins. Veranstalter Pfälzerwaldverein.

**Rieschweiler.** 30. Weihnachtsmarkt in der Bahnhofstraße.

22.12.2012

**Münchweiler.** Weihnachtsfeier FCK Fanclub Rotenstein. Beginn 19.00 Uhr im Bürgerhaus.

**Rodalben.** Weihnachtskonzert mit „Sigrid und Marina“. Beginn 18.00 Uhr in Kirche St. Bernhard.

**Rodalben.** Blutspendetermin Mozartschule Rodalben 16.00 Uhr. Veranstalter DRK.

29.12.2012

**Münchweiler.** „Wanderung zwischen den Jahren“ des MG Harmonie. Beginn 10.00 Uhr Alter Friedhof. Veranstalter MG Harmonie.

31.12.2012

**Donsieders.** „Vorglühen“ der Bulldogfreunde. Veranstalter Bulldogfreunde Donsieders.

01.01.2013

**Hermersberg.** Hüttengaudi im Festzelt mit täglich wechselnder Livemusik im Wasserhaus (6 Tage lang). Beginn 11:00 Uhr.

05.01.2013

**Geiselberg.** Knutfest - Gemeinsames Verbrennen der Christbäume für Jung und Alt, Familien oder Single auf dem Sportgelände des FV Geiselberg. Beginn: 15:00 Uhr.

12.01.2013

**Leimen.** Schlachtfest des TuS Leimen im Sportheim. Veranstalter TuS Leimen.

13.01.2013

**Waldfischbach-Burgalben.** Das besondere Barockkonzert - Maria Rosenberg. Beginn 17:00 Uhr.

TREFFPUNKT BRAUHAUS

**KUCHEMS**

**BRAUHAUS**

31. Dezember 2012  
Große Silvesterparty im Brauhaus

05. Januar 2013  
Whisky-Tasting  
mit DJ Michael Daub,  
Radio 88,4 Pirmasens

12. Januar 2013  
Krimi Dinner

Allen Gästen, Freunden  
und Bekannten  
ein frohes Fest  
und ein glückliches  
Neues Jahr

Am Schloßplatz  
Hauptstraße 13-15  
66953 Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 213894  
Fax (0 63 31) 213895  
[www.kuchems-brauhaus.de](http://www.kuchems-brauhaus.de)

über den Körper  
die Seele berühren

Martina Stegner • [www.koerper-seele.de](http://www.koerper-seele.de)

**Rodalben.** Glühweinwanderung des PWV Rodalben. Beginn 13.30 Uhr am Hilschberghaus. Veranstalter PWV Rodalben.

**Leimen.** Weihnachtsbaumverkauf der Busel-Tour am Haus Maria Tann. Veranstalter Busel-Tour.

**Obernheim-Kirchenarnbach.** Nikolausmarkt. Veranstalter Vereinsring Obernheim-Kirchenarnbach.

**Höheischweiler.** Adventsfeier in der Mehrzweckhalle. Beginn 18:00 Uhr. Veranstalter Gesangverein Höheischweiler.

09.12.2012

**Donsieders.** Nikolausmarkt auf dem Dorfplatz. Veranstalter Gemeinde Donsieders.

**Leimen.** Adventskonzert, Tiroler Bergweihnacht Teil 2 in der Kirche.

15.12.2012

**Rodalben.** Glühweinwanderung des PWV Rodalben. Veranstalter PWV Rodalben.

**Münchweiler.** Weihnachtsfeier des VfB Münchweiler. Beginn 19.00 Bürgerhaus. Veranstalter VfB Münchweiler.

**Donsieders.** Weihnachtsfeier des SV Donsieders im Sportheim. Veranstalter SV Donsieders.

## IRISH PUB PS

Landauer Str. 41, Fon: 31693

### Dezember 2012

- >Mi.05. open stage Harry
- >Fr.07. Boogie Woogie Ralf
- >12.Mi. open stage Jupp
- >14.Fr. Mr.Nelly alternative
- >19.Mi. open stage One Drink Dudel
- >21.Fr. 2 of Us
- >24.Mo. ab 22uhr
- >25.Di. ab 21uhr Jupp's little Xmas
- >28.Fr. The Juice Bros.
- >31.Mo.+01.Di.Geschlossen

Jeden Mittwoch:  
OPEN STAGE!  
(offene Buehne mit diversen Musikern)  
Konzertbeginn: 21.00 UHR

0.4 BEER HAPPY HOUR  
Do. - 20:00 - 21:00 Uhr  
> 2 For 1 <

Weitere Infos & Termine:  
[www.irish-pub-ps.de](http://www.irish-pub-ps.de)

**Bettenhaus JUNG**

...sorgt für guten Schlaf!

Seit 40 Jahren

Pirmasens  
Kreuzgasse 13  
Telefon (0 63 1) 7 67 90

Bettfedern-Reinigung

## Eddi's Schlummerstübchen

Genießen Sie erholsame und entspannende Tage in romantischer Landschaft

### Pension mit Sauna

und schöner Terrasse  
Frühstück oder Halbpension im gemütlichen Bauernstübchen



**Buchungsadresse:**  
Elke & Klaus Peter Edrich  
Lindersbachstraße 17  
66976 Rodalben  
Tel./Fax. 06331/16314

## Ihr Taxi in der Verbandsgemeinde Waldfischbach-Burgalben

*Taxi Singer*

**Telefon**  
(0 63 33) 2 74 31 34

Mobil: 0176 - 2 74 67 288

### Kranken- und Dialysefahrten

### Fahrten zur Strahlentherapie

Zu allen Krankenkassen zugelassen

**EURONICS**

KLAUS Meisterbetrieb  
**Geenen**  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

„SERVICE • NOTRUF“

DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!

(0 63 31)  
**1 71 27**

# 3. Lichterfest ums Bürgerhaus

## Münchweiler feiert seinen kleinen Weihnachtsmarkt

Stimmungsvoll ging es am Wochenende beim 3. Lichterfest in Münchweiler zu. Auf der Wiese vor dem Bürgerhaus eröffneten Ortsbürgermeister Georg Denz und Bastian Meyer, der Vorsitzende des Kultur- und Verkehrsvereins, am Freitagabend den kleinen Weihnachtsmarkt.



Schulkinder der Grundschule zählten mit dem Bürgermeister runter, dann wurden die Lichterketten in den Bäumen eingeschaltet. Für den künstlerischen und musikalischen Rahmen sorgten dann kleine Darbietungen der Schüler der Schillerschule Münchweiler und das Jagdhornbläsercorps Kreisgruppe Pirmasens-Zweibrücken.

Rund ums Bürgerhaus hatten die ortsansässigen Vereine wieder ihre Hütten aufgebaut und allerlei Leckeres angeboten. Auch in diesem Jahr wurde der Glühwein in einem individuell gestaltenden Weinstiefelchen angeboten.

Am Samstag setzte sich der Weihnachtsmarkt nachmittags fort. Auf dem Programm stand in diesem Jahr am Abend die Feuershow der Gruppe Luminis Ignis aus Wallhalben. Auch in diesem Jahr stellten im Bürgerhaus selbst wieder die Münchweilerer Hobbykünstler aus.

**Text und Foto: sr**

Steffen Noll  
Prinzregentenstr. 58  
66976 Rodalben

Tel.: 0 63 31 / 14 08 29  
Fax: 0 63 31 / 14 08 32  
info@powerandlight.de

**Beschallungs- und Beleuchtungsanlagen**

*Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

www.powerandlight.de

**Musikunterricht & Livemusik**  
**Klaus Dieter Keilhauer**

Akustik-Gitarre + E-Gitarre + Bass + Keyboard

**Ihr Weihnachts-Gutschein:  
1 Schnupperlektion gratis!**

Allen Musikschülern und Interessenten ein frohes Fest und ein gutes Neues Jahr!

66976 Rodalben, Prinzregentenstr. 40  
Tel. 0 63 31 / 14 10 431  
Mob. 01 72 / 6 04 99 07  
eMail: kdkeilhauer@t-online.de

**TAMOIL-Tankstelle** Inh. Andreas Nau

- täglich von 05h bis 23 h geöffnet
- Modernste Textilwaschanlage
- **Bistro Vital mit Backwaren**

Im Gewerbegebiet Ost 4  
Tel.: 06334/983220

66987 Thaleischweiler-Fröschen ...einfach besser.

*Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr*

**CARAT 4 LIFE**

*Fitness-einfach günstig ab 19,90*

➔ 365 Tage geöffnet  
➔ Minerale + Vitamine unlimited

www.carat4life.de

Eisenbahnstr. 9 Tel. 0 63 31-21 65 21  
66976 Rodalben info@carat4life.de

Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und freuen uns auf ein gesundes

**2013**

**Herzlichst Ihr Griesser-Team**

Mitglied der Augenoptiker-Innung Rheinhessen-Pfalz - Saarland

Meisterbetrieb für moderne Augenoptik und Zeitmesstechnik

**G. GRIESSER**

Brillen Kontaktlinsen Uhren · Schmuck

Hauptstraße 44 · Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 6 42 48

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr!



Ihr Fachhändler:



**Fliesenmarkt** moderne Ausstellung

• FLIESEN • MARMOR • SANITÄR • BADMÖBEL  
• BERATUNG • VERKAUF • VERLEGUNG • 3D-BAD-PLANUNG  
Wartbachstraße 24 · Hinterweidenthal · Tel. (0 63 96) 13 60  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

Am 24. und 31. Dezember ist unser Geschäft geschlossen.  
Zwischen Weihnachten und Neujahr sind wir für Sie da!



Tel. 0 63 31 - 22 93 81

**TOP-Angebot zum 1-jährigen von Rudis Fahrschule GmbH!**

Grundbetrag Klasse B.....	110,- €
Übungsfahrt.....	35,- €
Überlandfahrt.....	35,- €
Autobahnfahrt.....	35,- €
Nachtfahrt.....	35,- €
Vorstellung Theoretische Prüfung...	55,- €
Praktische Prüfung.....	110,- €

Angebot gültig bis 31. Januar 2012

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten eine besinnliche Weihnacht und einen erfolgreichen Start ins neue Jahr!



Zugelassener Bildungsträger nach AZWV

**Hauptstelle:**  
Rudis Fahrschule GmbH  
Dankelsbachstraße 28  
66953 Pirmasens

**Zweigstellen:**  
• Dahn  
• Thaleischweiler-Fröschen  
• Vinningen

[www.rudis-fahrschule.info](http://www.rudis-fahrschule.info)

## Forstbetriebsgemeinschaft Sickingen Höhe Weselberg

In den 90er Jahren wurden im Bereich der Forstbetriebsgemeinschaft Sickingen Höhe Weselberg (FBG) zirka 30 Hektar Wald aufgeforstet. Diese Bestände haben jetzt das Alter erreicht, in dem Pflegemaßnahmen durchgeführt werden sollen, um einen gesunden zukunftsfähigen Wald zu gewährleisten. Die FBG hält dies für eine generationenübergreifende Pflicht eines jeden Waldbesitzers. Die FBG hatte deshalb zu einer Exkursion zum Thema Durchforstung und Auswahl der Zukunftsbäume eingeladen.

Trotz widriger Wetterverhältnisse waren 21 Waldbesitzer erschienen. Dies zeigt, dass die Botschaft im Sinne des oben genannten Zieles angekommen war. Die Teilnehmer der Exkursion starteten vom Hermersberger Wasserhaus zu Fuß in einen nahe gelegenen Waldbestand. Dort besichtigten die Waldbesitzer eine Hektar große Fläche, die im Frühjahr 1990 aufgeforstet wurde, nachdem sie zuvor als Viehweide genutzt wurde. Damals wurden insgesamt 4 000 Pflanzen gesetzt, vorwiegend Bergahorn und Rotbuche, aber auch Kirsche, Kastanie, Walnuss, Erle und Esche, je nach Bodenbeschaffenheit innerhalb der Fläche. Die Baumhöhe beträgt zurzeit 18 und 22 Meter. Privatwaldbetreuer Herbert Immetsberger, erläuterte vor Ort die Kriterien, wie und warum hier Pflegemaßnahmen dringend erforderlich sind. Vor Beginn von Eingriffen muss festgelegt werden, welche Bäume als Zukunftsbäume ausgewählt werden. Hier sei ganz wichtig, dass der jeweilige Baum von seiner Veranlagung her einen geraden Wuchs und eine vitale Krone aufweist, betonte Immetsberger. Bäume die den Zukunftsbaum bei der Kronenentwicklung einschränken, sind zu entnehmen. Der Privatwaldbetreuer wies auch daraufhin, dass aus waldbaulicher Sicht eher schonend vorgegangen wird, das heißt, die Zukunftsbäume sollte man nicht radikal frei stellen. Dies kann



Die Exkursion zur Waldbewirtschaftung stieß bei den zahlreichen Teilnehmern auf großes Interesse.

unter Umständen über mehrere Jahre geschehen. Einerseits sei es bedauerlich, dass solche Maßnahmen nicht mehr mit Zuschüssen gefördert werden, andererseits sei der Besitzer aber auch nicht mehr gezwungen, die Maßnahmen innerhalb einer kurzen Frist abschließend durchzuführen, was eben dem erwähnten schonenden Eingriff entgegenstehen würde, sagte Immetsberger. Die Aussage eines Teilnehmers, dass wohl erst die Urenkel des Besitzers in den Genuss einer wertvollen Holzrente gelangen werden, konnte vom Privatwaldbetreuer sehr interessant beantwortet werden. Zum einen beschleunigt gerade die Freistellung der Zukunftsbäume den Wachstumsprozess ganz entscheidend, weshalb zu erwarten sei, dass bereits die Enkel wertvolles Holz schlagen können. Das Interesse der Teilnehmer war deutlich zu spüren, jeder hatte für seinen Bestand etwas Lehrreiches mitgenommen. Die FBG bedankte sich beim Privatwaldbetreuer, der sich wegen dieses Engagements der Teilnehmer und insbesondere deren hohen Zahl regelrecht zu einer „Hochform“ steigerte. Die Veranstaltung klang mit fachlichen Gesprächen in der Gaststätte „Zum Wasserhaus“ bei Hermersberg aus. Dort hatte sich der Wirt Axel Mannsman sehr gut auf die Exkursionsteilnehmer vorbereitet.

**Text und Foto: R. Bott**



Die Stammtisch Freunde vom Sonntagsfrühschoppen der Gaststätte Klosterbrunnen auf dem Klünkenberg stellten nachdem sie im vergangenen Jahr den Brunnen wieder freigelegt haben nun eine neue Sitzbank auf. Diese wurde vom Erich Kissmann gestiftet. Somit wurde auf den Rodalber Wanderrouten wieder eine neue Sitzgelegenheit geschaffen. **Text und Foto: Emil Wadle**

## Nachbarschaftshilfe bei der Steuererklärung ist unerlaubte, bußgeldbewehrte Schwarzarbeit

Nach dem Gesetz zur Bekämpfung der gewerbsmäßigen Schwarzarbeit darf auf Nachbarschaftshilfe zur Erledigung der steuerlichen Pflichten grundsätzlich nicht zurückgegriffen werden.

Wir, der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. weisen darauf hin, dass Bekannte oder Nachbarn, die für Dritte die Steuer machen, sich selbst dann wegen Verstoßes gegen das Steuerberatungsgesetz strafbar machen, wenn sie für ihre verbotene Hilfe keine Gglenleistung erhalten.

Durch diese o.g. Schwarzberatung machen sich nicht nur die zur Beratung nicht befugten Personen strafbar. Sie setzen sich der Gefahr möglicher Disziplinarverfahren aus. Auch die Auftraggeber können wie bei jeder anderen Schwarzarbeit mit Geldbußen belegt werden. Ebenso besteht selbstverständlich keinerlei Anspruch auf Gewährleistung oder Schadensersatz im Falle einer Falschberatung. Dadurch kostet die Schwarzarbeit den Auftraggeber oft mehr, als er dadurch zu sparen glaubt.

In den Beratungsstellen der Lohnsteuerhilfevereine sind dagegen Experten am Werk, die fachlich versiert

und zuverlässig beraten. Sie bieten Mitgliedern im Rahmen einer Mitgliedschaft und Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Tätigkeit und Rentnern einen umfassenden Service.

**Gerne können Sie sich hierzu im Rahmen einer Mitgliedschaft\* in unseren mittlerweile über 2.800 Beratungsstellen bundesweit informieren. Über die Postleitzahlensuche unter [www.vlh.de](http://www.vlh.de) finden Sie eine Beratungsstelle in Ihrer Nähe. Wir helfen Ihnen gerne, werden Sie Mitglied.**

*\*im Rahmen einer Mitgliedschaft werden wir ausschließlich bei Einkünften aus nichtselbständiger Arbeit, Renten oder Versorgungsbezügen tätig.*

### Es berät Sie:

**Annette Roos-Schwind  
Dipl.-Betriebswirtin (FH)  
Wasserturmstraße 16  
66954 Pirmasens-Winzeln  
Telefon 06331/828797**

## Steuerwissen ist Geld!

Wissen, wie man Steuern spart!



Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

### Einkommensteuererklärung

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen. Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

**Unsere Beratungsstellenleiterin ist gerne für Sie da!**

Beratungsstelle:  
Annette Roos-Schwind  
Leiterin Beratungsstelle 6596  
Telefon 06331-828797  
66954 Pirmasens-Winzeln, Wasserturmstr. 16  
**Vereinbaren Sie einen Termin!**



*Das Team der Wohnanlage Gräfensteiner Land wünscht allen Bewohnern, Angehörigen, Freunden und Bekannten...*

**Betreutes Wohnen**

**Wohnanlage**  
Gräfensteiner Land

Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 25 91 94  
E-Mail: [info@wohnanlage-graefensteiner-land.de](mailto:info@wohnanlage-graefensteiner-land.de)

*...ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr!*



## Rodalber Kurier-Dienst GmbH

Burgstraße 6a • 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43 Fax:

06331 - 14 02 44

## Ihr Taxi- und

## Mietwagenservice

**in der Verbandsgemeinde!**

**Tel. 06331-140243**

[www.rkd-wiehn.de](http://www.rkd-wiehn.de)

**Wir wünschen frohe Weihnacht,  
Glück und Gesundheit  
im neuen Jahr**



• Flughafentransfer

• Taxi- und Mietwagen

• Krankenfahrten (alle Kassen)

• Dialysefahrten (alle Kassen)

• Strahlenfahrten (alle Kassen)

• Transporte aller Art

# Finanzkolumne Dezember

## Weltweit Erfolg mit Investmentfonds

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

Alle Fondsgesellschaften aus einer Hand:



...und viele mehr!

Der Anfang der Jahresendrallye war schon mal beeindruckend gut. Der DAX hat im November eine starke Performance gezeigt und ist bis an die Jahreshochstände bei 7.450 Punkte gestiegen.

Der Bundestag hat mit Mehrheit das neuerliche Rettungspaket für Griechenland genehmigt. Die Börsianer freut's.

Damit ist die harte Linie, die die Kanzlerin gegenüber Griechenland immer wieder forderte, endgültig zu den Akten gelegt. Griechenland erhält die geforderten Entlastungen und darüber hinaus mehr Zeit (bis 2022) die Schuldenquote auf angeblich erträgliche 120 % des Bruttosozialprodukts zu senken. Dies ist jedoch davon abhängig, dass Griechenland sein geplantes Rückkaufprogramm griechischer Staatsanleihen erfolgreich durchführt. Da die Kurse für diese Staatsanleihen nur noch bei einem Drittel ihres Nominalwertes liegen, soll durch den Kauf dieser Titel in Höhe von 10 Milliarden Euro die Staatsschuld um 20 Milliarden Euro gesenkt werden. Dass dies aber nicht so wie gewünscht funktionieren wird, wird jedem klar sein, der das ganze Dilemma bisher miterlebt hat. Also werden wir in naher Zukunft das Thema erneut aufgetischt bekommen.

Dann wird es darum gehen, ob ein erneuter Schuldenschnitt mit Beteiligung der öffentlichen Gläubiger erfolgt.

Alles was von der Kanzlerin vorher kategorisch abgelehnt wurde, kommt nun doch Stück für Stück als „Alternativlos“ auf und zu und wir werden die Rechnung bezahlen.

Die Börse hat dies allerdings alles schon vorweggenommen und steigt nun schon sechs Monate in Folge – ohne jede nennenswerte Korrektur. Schließlich sind sich die Akteure auch darin inzwischen einig, dass die Aktie „alternativlos“ ist,

wenn man für sein schwer verdientes Geld eine Rendite erzielen möchte, die wenigstens die Inflationsrate ausgleicht.

Goldman Sachs hat seinen Einflussbereich in Europa noch ein Stück erweitert.

Mark Carney wurde zum neuen Gouverneur der Bank of England ernannt. Die Finanzwelt freut es. Schließlich können sie dann alle wieder sicher sein, dass der Kurs der „Goldmänner“ weiter bleibt. Wahrscheinlich wird jetzt auch die Zusammenarbeit mit der EZB einfacher. Mario Draghi und Mark Carney werden auf fachlich höchstem Niveau bestens zusammenarbeiten.

Damit wird einmal mehr deutlich, dass europäische Finanz-Politik nur „Made in Amerika“ funktioniert.

### Leitzins

Die EZB ließ den Leitzins unverändert, obwohl von den Märkten eine weitere Lockerung erwartet wurde.

Der Bund Future konnte seinen Rutsch unter den Aufwärtstrend verhindern und legte weiter zu, obwohl der Aktienmarkt haussierte. Nach einem Hoch im Laufe des Monats bei 143,50 gab er jedoch etwas ab und beendete die Handelswoche mit 142,93 Punkten.

### Rohstoffe

Der Ölpreis WTI zog etwas an auf 88,84 USD. Der Goldpreis hat von weiteren Unsicherheiten profitiert und stieg auf 1.714 USD.

### Währungen

Der Euro schaffte den Sprung bis an die Marke von 1,30 USD. Der Sprung über diese Marke ist ihm aber noch nicht ganz gelungen. Auch gegenüber dem Yen hat der Euro kräftig zugelegt. Er beendete diese Woche mit 107 YEN. Nachdem er im Juli noch bei unter 95 YEN stand.

### INVESTMENTBERATUNG

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

Unser Sparkassen-Privatkredit:  
**jetzt schon ab 3,75 %\***  
gebundenem Sollzinssatz.

Abschluss Restkreditversicherung empfohlen. Bonität vorausgesetzt für Nettodarlehensbeträge von 3.000 € bis 50.000 €. Laufzeit: 12 bis 84 Monate. gebundener Sollzinssatz: 3,75 % bis 5,25 % p. a.

**Erfüllen Sie sich jetzt Ihre Wünsche mit dem Sparkassen-Privatkredit.**

Sparkasse Südwestpfalz

Erfüllen Sie sich jetzt einen lang gehegten Wunsch - zum Beispiel Ihr Traum-Auto oder die neue Inneneinrichtung. Wir ermitteln gerne Ihren individuellen Bedarf. Ganz bequem auch unter [www.spk-swp.de/S-Privatkredit](http://www.spk-swp.de/S-Privatkredit). \* Beispiel: 3,82 % effektiver Jahreszins bei 10.000 € Nettodarlehensbetrag für 36 Monate Laufzeit und gebundenem Sollzinssatz von 3,75 % p.a. **Wenn's um Geld geht - Sparkasse.**

**DienstLeistungsService**  
Udo Freyer

**Nehmen Sie für die Abwicklung sämtlicher Versicherungsbelange meinen Service in Anspruch, wie z. B.:**

Seit 30 Jahren im Dienste meiner Kunden!

- Ordnen Ihrer Unterlagen
- Bearbeitung von Schäden
- Schriftverkehr
- Telefonate
- Kfz An- und Abmeldungen
- Behördengänge
- Finanzierungen
- Verschiedene Versicherungsgesellschaften
- Bausparen
- Informationen
- Immobilien

*Ich wünsche meinen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Fest und ein glückliches Jahr 2013!*

Ihr kompetenter, unabhängiger und bei der IHK eingetragener Mehrfach-Agent!

Udo Freyer • Biebermühlerstr. 59 • 66987 Thaleischweiler  
Tel. 06334/44 97 972 • Fax 44 97 973 • eMail: [dls.freyer@gmx.de](mailto:dls.freyer@gmx.de)

## cd

Von Dubstep zu Mainstream  
Zedd aus K-Town erobert USA

Weit ist er gekommen, der 23 Jahre alte Anton Zaslavski aus Kaiserslautern. Besser bekannt unter Künstlernamen Zedd. Das Debütalbum des DJs und Produzenten, „Clarity“, seit kurzem auf dem Markt, bekam meist begeisterte Kritiken. Nicht ganz so verwunderlich, hatte Lady Gaga doch schon bei der Vermarktung der Auskopplung „Spectrum“, die zweite Single aus dem Album, ausgeholfen, die auch Vocals von Matthew Koma enthält. Sie erschien am 4. Juni und erreichte Platz eins der Billboard Hot Dance Club Songs. Zudem war Zedd mit auf der Tour von Lady Gaga im Vorprogramm.

Erstaunlich ist, dass er mit Schlagzeugspielen in der Metalband Dioramic begann, zusammen mit seinem Bruder Arkadi und Jochen Müller. 2009 brachten ihn der Sound von Justice dazu, sich für elektronische Musik zu interessieren.

2012 produzierte er dann für Justin Bieber, Eva Simons und die Black Eyed Peas, hatte Auftritte in Hongkong, Las Vegas und in Städten Asiens als Vorband in Gagas letzten Tour.

In den Staaten gilt der DJ aus K-Town zurzeit als einer der gefragtesten Lieferanten elektronischer Tanzmusik. Denn die Electronic Dance Music ist auf dem Weg, in den USA zum Massenphänomen zu werden. Doch Zedd ist mit seinem Erstling schon auf

dem Weg in Richtung etablierterem Pop.

„Pfälzisches Dubstep-Inferno für „Pfälzisches Dubstep-Inferno für „Delirium-Fetischisten“ titelte das Musikportal laut. de über die Platte von Zedd, die nun bei einem Majorlabel veröffentlicht wurde.

Doch in diesem elektronischen Musikuniversum zählt das soziale Netz mehr als reale CD-Verkäufe. Und so existieren auf Youtube Zedd-Tracks, die 1,2 Millionen Mal angeklickt wurden. Wer fetten elektrischen Sound mag, sollte reinhören!

**Text: haz**



## dvd

Der Teddy mit der versauten Klappe  
„Ted“ kommt am Nikolaustag in die Heimkinos

Saukomisch der Film, muss jetzt wohl saustark heißen und bärenkomisch. Denn Ted hat dafür gesorgt, dass lange Schlangen vor den Kinokassen standen, um den lebendig gewordenen Teddybären mit der versauten, aber besser, weil Ami, verflochtenen Sprache zu hören. Der Film Ted des Serienschöpfers und Synchronsprechers Seth MacFarlane ist mittlerweile Kult, wie McFarlane selbst, der natürlich auch hier die Stimme seines Helden spricht und kein Blatt vor den Mund nimmt.

John und Lori, Mark Wahlberg und Mila Kunis, spielen das Traumpaar, dessen Liebe des Lebens durch Johns Buddy Ted empfindlich auf die Probe gestellt wird.

Das war auch schon im Groben die Story, des Films, der ja auch keine braucht. Situationskomik der brutal-verbalen Art tragen den Film weit genug. Und ein Teddy, der säuft, kifft und rumhört und die unglaublichesten Sprüche drauf hat, ist schon das Kucken wert. Zoten (fast) ohne Tabu, ein knochentrockener Humor und ein Gagfeuerwerk mit Zitaten aus gefühlten 1000 Jahren Popgeschichte macht Ted zu einem ganz speziellen Film. Der auch in der deutschen Synchro noch bestens funktioniert. Aber wenn möglich, unbedingt das Original sehen. Denn dann schraubt sich der Anti-Donner-Song so richtig ins Hirn, der alle Frauen sich wie Lori im Film mit genervtem Augenaufschlag und Grauen von den Mackern abwenden lässt: Und alle: „fuck you thunder, you can suck my dick...“ Wenns beim Namen Seth MacFarlane klingelt: Mit

seinen schamlosen und hochsatirischen TV-Cartoons „Family Guy“ und auch „American Dad!“ hat er eine große Fangemeinde um sich gesammelt, die ihn fast abgöttisch liebt und seine ständigen popkulturellen Anspielungen versteht. Und entsprechend fantastisch findet.

Ted ist ab 6. Dezember auf DVD zu haben. Wer einen bayrisch versaut redenden Teddy bevorzugt, Ted auf bayrisch kommt am 27. ins DVD-Regal.

**Text: haz**



## kino

„COLD BLOOD. KEIN AUSWEG.  
KEINE GNADE.“ Thriller, Krimi und wilder Western

Ein Winterfilm: Kälte, Blizzard, winterlich tief verschneite Wälder und Blut im Schnee. „Cold Blood“ (Originaltitel „Deadfall“) ist das USA-Spielfilmdebüt des österreichischen Regisseurs Stefan Ruzowitzki und ein perfekt erzählter eiskalter Krimi und Thriller in Western-Manier.

Liza (Olivia Wilde) und ihr Bruder Addison (Eric Bana) sind auf der Flucht nach einen nicht ganz so gut gelaufenen Überfall auf ein Casino. Sie trennen

sich, um einzeln aus Michigan über die Grenze nach Kanada zu kommen. Addison kämpft sich durch verschneite Wälder und hinterlässt eine blutige Spur, seine Schwester verführt beim Trampen den Ex-Boxer Jay (Charlie Hunnam). Dieser lädt sie zum Thanksgiving ins Haus seiner Eltern (Sissy Spacek, Kris Kristofferson) ein. Auch Addison findet dahin, verfolgt von Sheriff Becker (Treat Williams) und dessen Tochter, Deputy Hanna (Kate Mara). Natürlich nehmen hier die Geschehnisse eine dramatische Wende.

Ruzowski, der für einen Film „Die Fälscher“ 2007 einen Oscar erhielt, gelingt hier wieder, was er mit

einigen seiner Filme (Anatomie, 2000) zuvor schon brillant umsetzte: Die Mischung verschiedener Genres mit Anleihen beim Charakterdrama. Er erzählt seinen Film direkt und hart und spannend, unterstützt von einer wunderbaren Schauspielerriege aus den vorderen Reihen des amerikanischen Hollywoodkinos.

**Text: haz**



**www.Solarbau-Mang.de**  
Photovoltaik & Solarthermie



**Schlüsselfertig aus Meisterhand!**

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung



*Wir wünschen all unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten eine gesegnete Weihnacht  
und ein frohes Neues Jahr!*



**Björn Mang**  
Imsbacher Mühle 1  
66976 Rodalben



**Meisterhotline: 0170-3826790**

Allen Kunden, Freunden & Bekannten  
wünschen wir eine frohe Weihnacht  
und einen guten Start ins Neue Jahr!

**Pizzabäcker  
Heimservice**

Inh. Bernd Hoffmann  
Ringstraße 3a  
Rodalben

Tel. 06331-877870

**Dienstag: Pizzatag**  
Jede große Pizza: 5,50€  
extra Käse 0,80 €

**24./25./26. & 31.12.2012 geschlossen,  
Neujahr geöffnet!**

Öffnungszeiten:  
Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag

[www.pizzabäcker-rodalben.de](http://www.pizzabäcker-rodalben.de)

# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Ho ho! Na ihr Weihnachtswestpfälzer, alles im Lot? Ich bin es euer Pienser und zum Ende des Jahres gibt es wie immer den völlig subjektiven Blick durch die Brille des gefürchteten Pienzers. Ja, ich bin ein erklärter Kritiker der Westpfalz und stets ist mein Blick jener, eines sarkastischen und gemeinen Stänkerers. Doch heute will ich in dieser Kolumne mal Frieden heucheln. Schließlich geht es auf Weihnachten zu. Während in Syrien die Menschen niedergemacht werden, singen wir unsere beseelten Krippenlieder und stellen uns

den Bäumen funkeln so schön, während in 3700 Kilometer Entfernung Menschen um ihr Leben fürchten, ihre Kinder grausam verloren haben. Natürlich, was soll man da tun? Beten? Hilft das alleine? Oder sollen wir uns wieder den unzähligen Spendenrufen zur Weihnachtszeit anschließen? Beruhigt das Gewissen und ist beim Weihnachtsgeld ja vielleicht nicht ganz so dramatisch zu spüren. Das Prinzip wenn jeder nur einem hilft, ist allen geholfen, wäre eine Lösung. Also hat vor einigen Tagen das Bild eines Polizisten in New York Furore gemacht. Er zahlte von seinem Geld einem Obdachlosen ein paar Schuhe und wurde dabei per Foto und Facebook zum St.Martin dieses Jahrtausends. Also hat er ähnlich wie bei Woody Allens Film „To Rome with love“ plötzlich sämtliche Kameras im Gesicht und darf nun weltweit berichten, was der Obdachlose sagte und wie er zu der Entscheidung kam, von seinem Geld ein paar Schuhe zu kaufen. Wenn man sich das nüchtern überlegt, dann kann einem schon Angst werden. Lasst uns für ein paar tausend Dollar einen Übertragungswagen nach New York schicken, mit komplettem Team besetzt, schließlich reden wir da mit jemandem, der einem anderen ein paar Schuhe geschenkt hat. Eigentlich müsste es selbstverständlich sein, dass wir für unsere Mitmenschen sorgen. Nun haben wir den Sankt Martin neu in New York gefunden und es passt so herrlich in unsere Zeit. Schließlich fällt der erste richtige Schnee und alles liegt im friedlichen Kerzenschein. Wenn jetzt auch noch die Obdachlosen in Amerika mit Schuhen versorgt werden, dann können wir uns wirklich zurücklehnen und bei Braten und Soße die Weihnachtszeit feiern. Vielleicht denken wir dann an das Kind von Bethlehem und verdrängen, dass die Palästinenserfrage wohl irgendwie seit unendlichen Zeiten im gelobten Land ungeklärt bleibt. Alles was da wieder auf den Tisch kommt, sind viele Tote und vorzeitig beendete Leben. Doch was macht uns so etwas aus? Wir haben Milka und Kokosmakronen auf dem Tisch. Die Welt ist da draußen und bei uns hat der Weihnachtsmann so wie auch der Nikolaus noch nie die Schuhe verloren. Da ist alles sauber

und ordentlich. Ein Stück heile Welt, was für ein Luxus. Jetzt noch schnell zum Griechen und ihm zum sicherlich tausendsten Mal irgendwas darüber erzählen, dass wir schon bezahlt hätten, wenn er die Rechnung will. Oder das unser Geld doch schon bei ihm im Land sei. Jawohl, ja! Da macht das Christsein Spaß. Und jetzt wo wir Griechenland am Boden haben, jetzt zur Weihnachtszeit, wo die nächsten Milliarden bald fällig werden, jetzt wollen wir keinen Schuldenerlass zulassen. Wollen

dem Land dümmliche Gelder geben, die in maroden Strukturen verkommen, anstelle die Wirtschaft Griechenlands mit Projekten und einer ordentlichen Strukturhilfe zu beglücken. Wahrlich, wir machen keine Weihnachtsgeschenke, wir schenken nur, was uns reicher macht. Wenn auch nicht langfristig. Aber egal. Lassen wir die Güte und die Herrlichkeit auf Erden kommen. Schließlich brauchen wir sie ganz dringend. Ihr habt es gut, ihr habt mich. Aber ich, wen hab ich? **Euer Pienser**

**Der Abendstern**  
Das Symbol unsterblicher Liebe

HERR DER RINGE  
• verschiedene Größen  
• 925er Sterling Silber  
... das perfekte Weihnachtsgeschenk

**SAMOWAR**  
Pirmasens • Bahnhofstraße 7  
Tel. (06331) 62482  
www.samowar-ps.de

auch kaum Fragen nach dem Leiden im Nahen Osten. Es rumort mal wieder überall und wir Menschen sind wirklich schlichtweg unverbesserlich. Seit Jahrtausenden finden wir Gründe Leute zu wählen, die Krieg als Mittel einsetzen. Frieden zu schaffen, glaubt man den Worten der Regierenden, ist stets das oberste Gebot. Die Wahrheit sieht anders aus. Während man unseren zukünftigen Generationen die Erde im Klimachaos hinterlassen wird, schafft man es nicht, die Länder und auch die Religionen zusammenrücken zu lassen. In Rodalben und Pirmasens feiert man die Geburt Jesu und „macht hoch die Tür“ erschallt auf den unzähligen Weihnachtsmärkten und in den Messen. Die Sterne an

**FAUST24.COM**  
WIR BRINGEN SIE HOCHRAUS!

**ARBEITSBÜHNEN & ANHÄNGER**  
VERMIETUNG UND VERKAUF

Auslieferung & Ausstellung:  
Biebermühle 12 (B270)  
66978 PS-Donsieders  
Tel. 0 63 31 / 23 36 11  
Fax 0 63 31 / 23 36 22  
service@faust24.com

Neu: 45 m 4 x 4 Allrad LKW-Arbeitsbühne

RAUPE • GELENK • TELESKOP • SELBSTFAHRER • ANHÄNGER • LKW • SCHERE

## Notdienste Apotheken

Datum	Apothek	Ort
05.12.2012	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
06.12.2012	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
07.12.2012	Eichen-Apotheke	Schopp
08.12.2012	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
09.12.2012	Apothek am Markt	Waldfischbach-Burgalben
10.12.2012	Berg-Apotheke	Hermersberg
11.12.2012	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
12.12.2012	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
13.12.2012	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
14.12.2012	Hummel-Apotheke	Wallhalben
15.12.2012	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
16.12.2012	Marien-Apotheke	Rodalben
17.12.2012	Neue Apotheke	Rodalben
18.12.2012	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
19.12.2012	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
20.12.2012	Eichen-Apotheke	Schopp
21.12.2012	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
22.12.2012	Apothek am Markt	Waldfischbach-Burgalben
23.12.2012	Berg-Apotheke	Hermersberg
24.12.2012	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
25.12.2012	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
26.12.2012	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
27.12.2012	Hummel-Apotheke	Wallhalben
28.12.2012	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
29.12.2012	Marien-Apotheke	Rodalben
30.12.2012	Neue Apotheke	Rodalben
31.12.2012	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
01.01.2013	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
02.01.2013	Eichen-Apotheke	Schopp

Apothekennotdienst-Hotline der deutschen Apotheker  
0800 00 22833 kostenlos aus dem deutschen Festnetz.  
22833 vom Handy (max. 69 Cent/Min.)

## Impressum

Herausgeber:  
Luxx Verlag | Mathias Edrich  
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben  
Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241  
info@rwt-magazin.de  
redaktion@rwt-magazin.de  
anzeigen@rwt-magazin.de  
Web: www.rwt-magazin.de  
Vi.S.D.P. Mathias Edrich  
Auflage: 25.000  
Druck: 4-farbig Eurokala,  
Zeitungs-Offsetrotation  
GreiserDruck, Rastatt  
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet:  
Mathias Edrich  
Freie Mitarbeiter: Roland Bott  
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und VeranstaltungSHinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

Bestattungen  
Constance  
**Brunner**  
...für einen würdevollen Abschied

Bestattungen aller Art  
Organisation individueller Trauerfeiern  
Trauerdrucksachen · Trauerbegleitung  
Bestattungsvorsorge  
Beratung & Ausstellung in unseren  
Räumen oder persönliche Betreuung  
bei Ihnen zu Hause

Sie finden uns  
in:  
· Wallhalben  
· Lambsborn  
· Waldfischbach-  
Burgalben  
· Thaleischweiler-  
Fröschen

**Gebührenfrei: 0800 - 3203519**  
Funk: 0176 - 86 305 305

**www.brunner-bestattungen.de**

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2013!



**Gutschein**  
**Ergoline Classic 600 Turbo**  
12 Minuten sonnen  
**5 €**  
Gutschein gültig bis 05.01.2013



**Gutschein**  
**Ergoline Classic 600 Turbo**  
12 Minuten sonnen  
**5 €**  
Gutschein gültig bis 05.01.2013



**Gutschein**  
**Ergoline Open Sun 450**  
16 Minuten sonnen  
**4 €**  
Gutschein gültig bis 05.01.2013



**Gutschein**  
**Ergoline Open Sun 450**  
16 Minuten sonnen  
**4 €**  
Gutschein gültig bis 05.01.2013



**Gutschein**  
**Ergoline Classic 475 Turbo**  
12 Minuten sonnen  
**4 €**  
Gutschein gültig bis 05.01.2013



**Gutschein**  
**Ergoline Classic 475 Turbo**  
12 Minuten sonnen  
**4 €**  
Gutschein gültig bis 05.01.2013

SunDays City Sonnenstudio  
Hauptstraße 147  
Seiteneingang  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-16153

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10:00-20:00  
Samstag 10:00-18:00  
Sonntag 10:00-14:00



SunDays Sonnenstudio  
Im Ärztehaus  
Schillerstr. 1  
67714 Waldfishbach/B.  
Tel. 06333-775743

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9:00-20:00  
Samstag 9:00-18:00  
Sonntag 10:00-14:00

[www.sundayssonnenstudio.de](http://www.sundayssonnenstudio.de)

# Frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr 2013!



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

Der **OPEL ASTRA GTC**

**WEIHNACHTS-  
BENGEL.**



Wir leben Autos.

Auch wer feurige Leidenschaft an den Tag legt, darf in der besinnlichen Weihnachtsnacht auf ein Wunder hoffen. Da kommt der Opel Astra GTC, unser schärfster Schlitten, genau richtig. Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr!

#### Unsere Barpreisangebote

für den Opel Astra GTC Active mit 1.4, 74 kW

**schon ab 16.999,- €**

für den Opel Astra GTC Active mit 1.4 Turbo, 103 kW

**schon ab 18.999,- €**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Astra GTC Active 1.4, 74 kW, innerorts: 7,8, außerorts: 5,2, kombiniert: 6,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 145 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C; Opel Astra GTC Active 1.4 Turbo, 103 kW, innerorts: 8,1, außerorts: 5,2, kombiniert: 6,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 146 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C

## STARK, SPART, SPARK!

**SOFORT  
VERFÜGBAR**



**CHEVROLET SPARK**

Der trendige City-Partner mit 5 Türen und 6 Airbags.

**7.999 €<sup>1</sup>**

#### Stadtflitzer mit ausdrucksvollem Design

- ABS, 6 Airbags, Servolenkung
- Beifahrerairbag manuell abschaltbar
- Fahrersitz höhenverstellbar
- ISOFIX Kindersitzbefestigungen hinten



**CHEVROLET**

<sup>1</sup> Das o. g. Angebot gilt für den Chevrolet Spark 1.0 Basis. Abbildung zeigt Fahrzeug mit Sonderausstattung.

Spark 1.0 Basis: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts / außerorts / kombiniert: (MT) 6,6/4,2/5,1; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert (g/km): (MT) 119 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007). Effizienzklasse: D.

## Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

• 66976 Rodalben/Neuhof - Eckstr. 12  
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13

• 66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Maryland Avenue 4 - Automeile  
Telefon 0 63 31 / 51 07-0; Fax -99

info@schechter24.de - www.schechter24.de

**Wir bedanken uns  
bei allen Kunden für das  
entgegengebrachte  
Vertrauen und Ihre Treue  
im Jahr 2012!**